叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 品尝大地(tasting The Earth) 000001

2. 品尝大地(tasting The Earth) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

品尝大地(Tasting the Earth)
第1/2页

['kɑ:piraɪt] ([si:]) - [baɪ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['moʊnə] ['gu:ld] .
Copyright (C) 1943 by The Estate of Mona Gould .
版权 (C) - 经过 这 财产 的 莫娜 古尔德 .

版权所有 (C) 1943 Mona Gould 遗产。

" [ɑ:n][ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [aɪ] [fed] , [ɑ:n][dɑ:rk][streɪndʒ][laɪf][ɪt'self] ,
" On the food of the strong I fed , on dark strange life itself ,
" 在 这 食物 的 这 强的 我 美联储 , 在 黑暗的 奇怪的 生活 本身 ,

“我以强者的食物为食，以黑暗而奇异的生命本身为食，

['wɪzdəm] - ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd]['sɑ:mbər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] .
Wisdom - giving and sombre with the unremitting love of ages .
智慧 - 给予 和 阴沉 和 这 不懈 爱 的 年龄 .

充满智慧，庄严肃穆，饱含着亘古不变的爱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dæŋk][sɔɪl][ɪn][maɪ] [maʊθ] ,
There was dank soil in my mouth ,
那里 曾是 dank 土壤 在 我的 嘴 ,

我嘴里满是潮湿的泥土。

[ænd; ənd] ['bɪtər] [si:] [ɑ:n][maɪ][lɪps]
And bitter sea on my lips
和 苦的 海 在 我的 嘴唇

唇上满是苦涩的海水

[ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk]['aʊər] , ['teɪstɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
In a dark hour , tasting the Earth .
在 一个 黑暗的 小时 , 品尝 这 地球 .

在黑暗的时刻，品尝大地的味道。

" [dʒeɪmz] ['ɔpənhaim]
" James Oppenheim
" 詹姆斯 奥本海姆

詹姆斯·奥本海姆

['kɑ:piraɪt] , ['kænədə] , - [baɪ]['moʊnə] ['gu:ld]
Copyright , Canada , 1943 By Mona Gould
版权 , 加拿大 , - 经过 莫娜 古尔德

版权所有，加拿大，1943年，作者：莫娜·古尔德

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] - [noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn] ['eni] [fɔ:rm] [wɪ'ðaʊt]
All rights reserved - no part of this book may be reproduced in any form without
全部 权利 预订的 - 不 部分 的 这 书 可能 是 复制品 在 任何 形式 没有
[pər'mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] ,
permission in writing from the publisher ,
允许 在 写作 从 这 出版商 ,

版权所有，未经出版商书面许可，不得以任何形式复制本书任何部分。

[ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'vju:ər] [hu:] [wɪʃɪz] [tu:; tə][kwoʊt] [bri:f] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]
except by a reviewer who wishes to quote brief passages in connection
除了 经过 一个 评论员 WHO 愿望 到 引用 简短的 段落 在 联系
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vju:] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ɪn'klu:ʒ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['mægəzi:n] [ɔ:r] ['nu:zpeɪpər] .
with a review written for inclusion in a magazine or newspaper .
和 一个 审查 书面 为了 包容性 在 一个 杂志 或者 报纸 .

除非评论者希望在为杂志或报纸撰写的评论中引用简短段落。

['prɪntɪd] [ɪn]['kænədə][tiː] . [eɪtʃ] . [best] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd] [tə'rɑːntoʊ] .

Printed	in	Canada	T	.	H	.	Best	Printing	Co	.	,	Limited	Toronto	.
打印	在	加拿大	T	.	H	.	最好的	印刷	合作	.	,	有限的	多伦多	.

加拿大印刷，TH Best Printing Co., Limited，多伦多。

[ɒnt] .

Ont	.
安大略省	.

安大略省

[tuː; tə] ['greɪəm] [ænd; ənd][dʒɑːn]

To	Graham	and	John
到	格雷厄姆	和	约翰

致格雷厄姆和约翰

[ək'nɔlidʒmənts]

Acknowledgements
致谢

致谢

['greɪtf(ə)l] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['ælfred] [ə; eɪ] . ['nɑːpf, 'nɑːf][ɪŋk] . ,

Grateful	acknowledgment	is	made	to	Alfred	A	.	Knopf	Inc	.	,
感激的	致谢	是	制成	到	阿尔弗雷德	一个	.	克诺夫	公司	.	,

谨此向阿尔弗雷德·A·克诺夫公司致以衷心的感谢。

['pʌblɪʃər] , [nuː] [jɔːk] , [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ][laɪnz][frʌm; frəm]

publisher	,	New	York	,	for	permission	to	use	the	lines	from
出版商	,	新的	约克	,	为了	允许	到	使用	这	线条	从

感谢纽约出版商允许使用以下文字

" ['teɪstɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] " [baɪ][dʒeɪmz] ['ɔpənhaim] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	Tasting	the	Earth	"	by	James	Oppenheim	,	from	his
"	品尝	这	地球	"	经过	詹姆斯	奥本海姆	,	从	他的

詹姆斯·奥本海姆的《品尝大地》，选自他的

['sɔŋz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nuː] [eɪdʒ] (-) , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][tuː; tə] :

Songs	For	the	New	Age	(	1914	)	,	and	for	permission	to	reprint	to	:
歌曲	为了	这	新的	年龄	(	-	)	,	和	为了	允许	到	重印	到	:

《新时代歌曲集》（1914），并已获得以下机构的转载许可：

['sætərdeɪ] [naɪt] , ['ʃætəlein] , [ˌmɑːntri'ɔːl][siː] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [jɪr] [bʊks] ,

Saturday	Night	,	Chatelaine	,	Montreal	C	.	A	.	A	.	Year	Books	,
周六	夜晚	,	女管家	,	蒙特利尔	C	.	一个	.	一个	.	年	图书	,

周六晚，《Chatelaine》杂志，蒙特利尔 CAA 年鉴

[kə'neɪdiən] ['fɔːrəm] . ,

Canadian	Forum	.	,
加拿大	论坛	.	,

加拿大论坛

['gɑːsɪp] , [ˌməntriː'ɔlɝ] , [kə'neɪdiən] ['mægəziːn] ,

Gossip	,	Montrealer	,	Canadian	Magazine	,
闲话	,	蒙特利尔人	,	加拿大	杂志	,

八卦，蒙特利尔人，加拿大杂志，

['wʊmənz] ['ɪləstreɪtɪd] (['lʌndən] , [ˌiː en 'dʒiː] .) , ['wʊmənz] ['dʒɜːrn(ə)l] (['lʌndən] , [ˌiː en 'dʒiː] .) .

Woman's	Illustrated	(	London	,	Eng	.	)	,	Woman's	Journal	(	London	,	Eng	.	)	.
女性的	插图	(	伦敦	,	英文	.	)	,	女性的	杂志	(	伦敦	,	英文	.	)	.

《女性画报》（伦敦，英国），《女性杂志》（伦敦，英国）。

['fɔːrwɜːrd]

Foreword
前言

前言

[wiː; wi][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [noʊ] [ðæt][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['evri] - [deɪ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ,

We	all	of	us	know	that	the	ordinary	every	-	day	man	and	woman	,
我们	全部	的	我们	知道	那	这	普通的	每一个	-	天	男人	和	女士	,

我们都知道，普通的男女，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wiː; wi] [brʌʃ] [ə'genst] [ɪn] [striːt] [kɑːrz] ,

the	people	we	brush	against	in	street	cars	,
这	人们	我们	刷子	反对	在	街道	汽车	,

我们在有轨电车上擦肩而过的人们，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [riːd] [ðə; ði] ['fʌniz] - [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][laɪk][ˌjuː 'es] - [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l]

the	people	who	read	the	funnies	-	the	people	who	are	like	us	-	are	capable
这	人们	WHO	读	这	笑话	-	这	人们	WHO	是	喜欢	我们	-	是	有能力的

[ʌv; əv][ðə; ði] [prə'faʊndɪst] [depθs] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['nəublist][ˌæspɝ'eɪʃənz] .

of	the	profoundest	depths	of	feeling	and	the	noblest	aspirations	.
的	这	最深邃	深度	的	感觉	和	这	最高贵	抱负	.

那些读漫画的人——那些和我们一样的人——能够拥有最深刻的情感和最高尚的理想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði]['rɛrəst] [ə'keiʒənz] [ðæt][wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv]

But	it	is	only	on	the	rarest	occasions	that	we	happen	to	see	one	of
但	它	是	仅有的	在	这	最稀有	场合	那	我们	发生	到	看	一	的

[ðem; ðəm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

them	at	it	,
他们	在	它	,

但我们只有在极少数情况下才能看到他们中的一个在那里。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

so	to	speak	,
所以	到	说话	,

可以说，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][duː][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [æt; ət] [in'truːdiŋ] [ɑːn]

and	when	we	do	we	have	a	certain	sense	of	shame	at	intruding	on
和	什么时候	我们	做	我们	有	一个	肯定	感觉	的	耻辱	在	入侵	在

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['praɪvət] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][gɑːd] .

something	that	really	should	be	private	between	him	and	his	God	.
某物	那	真的	应该	是	私人的	之间	他	和	他的	上帝	.

当我们这样做时，我们会感到某种羞愧，因为我们打扰了他和上帝之间真正应该属于他们之间的私事。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] [i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['ɔːrd(ə)neri][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɪn][ðə; ði]['moʊmənts]

The	artist	enables	us	to	see	this	ordinary	man	and	woman	in	the	moments
这	艺术家	启用	我们	到	看	这	普通的	男人	和	女士	在	这	时刻

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːrd(ə)neri] ,

when	they	are	not	ordinary	,
什么时候	他们	是	不是	普通的	,

这位艺术家让我们看到了这对普通男女不平凡的时刻。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] [sens] [ʌv; əv][ɪn'truːʒ(ə)n] .

without	any	of	this	sense	of	intrusion	.
没有	任何	的	这	感觉	的	入侵	.

完全没有这种侵扰感。

[aɪ] [θɪŋk] ['moʊnə] ['guːld] , [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [vəːsiz] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,

I	think	Mona	Gould	,	in	most	of	the	verses	in	this	volume	,
我	思考	莫娜	古尔德	,	在	最多	的	这	诗句	在	这	体积	,

我认为莫娜·古尔德在这本书的大部分诗歌中，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪk'sepʃənəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['kænədə]
has **been** **exceptionally** **successful** **in** **this** **kind** **of** **revelation** **,** **and** **I** **think** **Canada**
有 到过 非常 成功的 在 这 种类 的 启示 , 和 我 思考 加拿大
[niːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
needs **it** **.**
需求 它 .

在这一领域的揭露方面取得了非凡的成功，我认为加拿大需要这样的成功。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [vəːsiz] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] " ['sætərdeɪ] [naɪt] " ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
A **number** **of** **these** **verses** **have** **been** **published** **in** **"** **Saturday** **Night** **"** **during** **the**
一个 数字 的 这些 诗句 有 到过 已发布 在 " 周六 夜晚 " 期间 这
[tɜːrm][ʌv; əv][maɪ] ['edɪtərʃɪp] ,
term **of** **my** **editorship** **,**
学期 的 我的 编辑部 ,

在我担任《星期六晚报》编辑期间，其中一些诗歌曾发表在该报上。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] ['restɪŋ]
and **I** **am** **very** **glad** **that** **they** **are** **now** **to** **have** **a** **more** **permanent** **resting**
和 我 是 非常 高兴的 那 他们 是 现在 到 有 一个 更多的 永恒的 休息
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

我非常高兴它们现在终于有了一个更长久的安息之所。

[biː] . [keɪ] . ['sændˌwɛl]
B **.** **K** **.** **Sandwell**
B . K . 桑德韦尔

BK Sandwell

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] ['wiləuz]
Colour **in** **the** **Willows**
颜色 在 这 柳树

柳树上的色彩

" [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] ...
" **They** **Also** **Serve** **...**
" 他们 还 服务 ...

他们也提供服务.....

" ['lɪtəni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊnli]
" **Litany** **for** **the** **Lonely**
" 连祷 为了 这 孤独

《孤独者的祷文》

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər]
This **Was** **My** **Brother**
这 曾是 我的 兄弟

这是我的兄弟

" [nə'stældʒə] "
" **Nostalgia** **"**
" 怀旧 "

“怀旧”

" [tuː'ʒʊr] [gaɪ]
" **Toujours** **Gai**
" 总是 盖伊

“Toujours Gai

" [ðæt] [gɜːrl][ɪn] [hɑːŋ] [kɑːŋ]
" That Girl in Hong Kong
" 那 女孩 在 洪 孔

《香港女孩》

['ɪmɪdʒ]
Image
图像

图像

['kɑːnvɔɪ]
Convoy
护航

护航

['ænsər] [ˌem 'iː] !
Answer Me !
回答 我 !

回答我!

[ˌɪmə'rælətɪ] , -
Immorality , 1943
不道德 , -

不道德，1943年

[kə'θiːdrəl]
Cathedral
大教堂

大教堂

[juː; jʊ] [roʊt]
You Wrote
你 写道

你写道

[blʌd] ['doʊnər]['klɪnɪk] - [ə; eɪ] . [em] .
Blood Donor Clinic 10 a . m .
血 捐赠者 诊所 - 一个 . 米 .

献血点上午10点

['prɑːmɪs]
Promise
承诺

承诺

['teɪstɪŋ] [ðə; ðiː] [ɜːrθ]
Tasting the Earth
品尝 这 地球

品尝大地

[sprɪŋ] ['sʌndeɪ] ... [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn]
Spring Sunday ... in a Small Town
春天 星期日 ... 在 一个 小的 镇

小镇里的春日星期天.....

[goʊst] [ʌv; əv] [nuː] ['jɪrz] [iːv]
Ghost of New Year's Eve
鬼 的 新的 年 前夕

除夕夜的幽灵

['kwaɪət][hæz; həz] [kʌm] [daʊn]
Quiet Has Come Down
安静的 有 来 向下

寂静降临

[hændz]
Hands
手

手

[reɪn] ... [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
Rain **...** **in** **the** **City**
雨 ... 在 这 城市

城市里下雨了.....

[juː; jʊ] , [ðə; ði] ['soʊər] [ʌv; əv] [siːd]
You **,** **the** **Sower** **of** **Seed**
你 , 这 播种者 的 种子

你，播种者

['naɪtmer]
Nightmare
恶梦

恶梦

['kɑːntækt]
Contact
接触

接触

['ɔːtəm] [ɪz] [ˌʌn'fer]
Autumn **is** **Unfair**
秋天 是 不公平

秋天是不公平的

['nɑːktɜːrn]
Nocturne
夜曲

夜曲

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['fɑːðər]
Portrait **of** **Father**
肖像 的 父亲

父亲的肖像

[smɔːl] ['krɪsməs] [triː]
Small **Christmas** **Tree**
小的 圣诞节 树

小圣诞树

['leɪdiz] [æt; ət] [tiː]
Ladies **at** **Tea**
女士们 在 茶

女士们的下午茶

['pɔːrtrət]
Portrait
肖像

肖像

[hɪl] - [tɑːp] , ['kæləˌdɑːn]
Hill **-** **top** **,** **Caledon**
爬坡道 - 顶部 , 卡利登

卡利登山顶

[juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [ded]
You **,** **Being** **Dead**
你 , 存在 死的

你，已死

[dɪ'lemə]
Dilemma
困境

困境

[naɪt] ['gɑ:rdn]
Night **Garden**
夜晚 花园

夜花园

[sʌm; səm]['kwaɪət] [deɪ] ... [pər'hæps]
Some **Quiet** **Day** **...** **Perhaps**
一些 安静的 天 ... 也许

某个宁静的日子.....或许

['klɔɪstər]
Cloister
修道院

修道院

['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] ['wiləuz]
Colour **In** **the** **Willows**
颜色 在 这 柳树

柳树丛中的色彩

['dɑ:rlɪŋ] ... [ðə; ði] ['kʌlər] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] , [ɪn][ðə; ði] ['wiləuz] .
Darling **...** **the** **colour** **has** **come** **back** **,** **in** **the** **willows** **.**
亲爱的 ... 这 颜色 有 来 后退 , 在 这 柳树 .

亲爱的.....柳树又变色了。

[rɪ'membər] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [læst] [jɪr] ?
Remember **how** **it** **was** **,** **last** **year** **?**
记住 如何 它 曾是 , 最后的 年 ?

你还记得去年的情况吗?

[ɪn'kredəbli] ['ɔrɪndʒ] ...
Incredibly **orange** **...**
难以置信 橙子 ...

橙得不可思议.....

['lɪt(ə)l] ['ɔrɪndʒ] ['wɪloʊ] [swɪtʃɪz]
Little **orange** **willow** **switches**
小的 橙子 柳 开关

小橙柳树枝

['hɑ:rdli] ['bendɪŋ] ;
Hardly **bending** **;**
几乎 弯曲 ;

几乎无法弯曲;

[rɪ'membər] [ðə; ði] [waɪt] [ʃɔ:r] [roʊd]
Remember **the** **white** **shore** **road**
记住 这 白色的 支撑 路

记住白岸路

[ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [beɪ]
And **the** **blue** **water** **in** **the** **Bay**
和 这 蓝色的 水 在 这 湾

还有海湾的蓝色海水

[stɪl] ['fretɪd] [wɪð; wɪθ] ['klɑ:tɪd] [snoʊ]
Still **fretted** **with** **clotted** **snow**
仍然 有格纹的 和 凝块 雪

仍然对凝结的雪感到担忧

[æt; ət][ðə; ði][sænd] [edʒ] ?
At **the** **sand** **edge** **?**
在 这 沙 边缘 ?

在沙滩边缘?

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] , [haɪ] [bluː]
The **sky** **was** **a** **light** **,** **high** **blue**
这 天空 曾是 一个 光 , 高的 蓝色的

天空是浅蓝色的。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['frɪski] .
And **all** **the** **clouds** **were** **little** **,** **and** **frisky** **.**
和 全部 这 云 是 小的 , 和 活泼的 .

所有的云都很小，而且活泼。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kept] ['meɪkɪŋ] ['weɪdʒərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wiləuz]
And **we** **kept** **making** **wagers** **about** **the** **willows**
和 我们 保留 制作 赌注 关于 这 柳树

我们不断地就柳树打赌。

[æt; ət] ['evri] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
At **every** **curve** **in** **the** **road** **.**
在 每一个 曲线 在 这 路 .

在道路的每一个弯道处。

['dɑːrlɪŋ] ... [ðə; ði] ['kʌlər] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['wiləuz] ;
Darling **...** **the** **colour** **has** **come** **back** **in** **the** **willows** **;**
亲爱的 ... 这 颜色 有 来 后退 在 这 柳树 ;

亲爱的.....柳树又变色了;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn] ... [tuː; tə][bet][wɪð; wɪθ] !
But **I** **have** **no** **one** **...** **to** **bet** **with** **!**
但 我 有 不 一 ... 到 赌注 和 !

但我没有可以一起打赌的人!

" [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] ...
" **They** **Also** **Serve** **...**
" 他们 还 服务 ...

他们也提供服务.....

" ['naɪtli] , [stɪl] , [aɪ] [dres] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
" **Nightly** **,** **still** **,** **I** **dress** **for** **you** **,**
" 每晚 , 仍然 , 我 裙子 为了 你 ,

"每晚，我依然为你精心打扮。"

[ɪn] [frɑːks] [ʌv; əv]['fæbrɪk][ænd; ənd][ʌv; əv][hjuː]
In **frocks** **of** **fabric** **and** **of** **hue**
在 连衣裙 的 织物 和 的 色调

身着各种布料和颜色的长袍

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] .
You **would** **have** **liked** **.**
你 会 有 喜欢 .

你会喜欢的。

['sɪli] , [aɪ] [noʊ] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] ,
Silly **,** **I** **know** **,** **when** **you** **are** **gone** **,**
愚蠢的 , 我 知道 , 什么时候 你 是 已消失 ,

我知道这很傻，当你离开之后.....

[tuː; tə] [ker] [ɪf] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [blæk] [ɔːr] [fɔːn] ;
To **care** **if** **shoes** **are** **black** **or** **fawn** **;**
到 关心 如果 鞋 是 黑色的 或者 讨好 ;

关心鞋子是黑色还是浅褐色;

[tuː; tə] [mætʃ] [maɪ][lɪp] [ruːʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] ;

To	match	my	lip	rouge	with	a	ring	;
到	匹配	我的	唇	胭脂	和	一个	戒指	;

为了让我的唇膏和戒指颜色相配;

[tuː; tə][pɪn] [gɑːr'diːniə] [æt; ət][maɪ] [brest] ;

To	pin	gardenias	at	my	breast	;
到	别针	栀子花	在	我的	胸部	;

将栀子花别在胸前;

[tuː; tə] [brʌʃ] [maɪ] [her] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sliːk]

To	brush	my	hair	till	it	is	sleek
到	刷子	我的	头发	直到	它	是	光滑

把头发梳顺

[æz; əz]['kɑːrdɪd][sɪlk] ... [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [aɪz]

As	carded	silk	...	and	in	my	eyes
作为	卡片	丝绸	...	和	在	我的	眼睛

如同梳理过的丝绸.....在我眼中

[tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][glæd] [sər'praɪz] !

To	wear	a	look	of	glad	surprise	!
到	穿	一个	看	的	高兴的	惊喜	!

脸上要露出惊喜的表情!

['naɪtli] , [stɪl] , [aɪ] [dres] [fɔːr; fər][juː; jʊ] -

Nightly	,	still	,	I	dress	for	you	-
每晚	,	仍然	,	我	裙子	为了	你	-

每晚，我依然为你精心打扮——

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [juːd] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] !

Because	I	know	you'd	want	me	to	!
因为	我	知道	你会	想	我	到	!

因为我知道你会希望我这么做!

['lɪtəni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊnli]

Litany	For	the	Lonely
连祷	为了	这	孤独

孤独者的祷文

[jʊə(r)] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['læftər] ...

You're	warmth	and	laughter	...
你是	温暖	和	笑声	...

你的温暖和笑声.....

[jʊə(r)] [ðə; ði] " [gʊd] [taɪm] " !

You're	the	"	good	time	"	!
你是	这	"	好的	时间	"	!

你就是"快乐时光"!

[jʊə(r)] [sɪ'kjʊrəti] ...

You're	security	...
你是	安全	...

你的安全.....

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz] - [raʊnd]

And	sleeping	with	arms	-	round
和	睡眠	和	武器	-	圆形的

睡觉时双臂环抱着

[ænd; ənd][noʊ] [naɪt] ...

And	no	night	...
和	不	夜晚	...

而且没有夜晚.....

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [ʃʌt] [aʊt] !
And **the** **dark** **shut** **out** **!**
和 这 黑暗的 关闭 出去 !

黑暗笼罩了一切!

[jʊə(r)] [peɪn]
You're **pain**
你是 疼痛

你很痛苦

[draʊnd] [ɪn][dʒɔɪ] ,
Drowned **in** **joy** **,**
溺水 在 喜悦 ,

沉浸在喜悦之中,

[ænd; ənd] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] ...
And **laughter** **from** **the** **heart** **...**
和 笑声 从 这 心 ...

还有发自内心的笑声.....

[jʊə(r)] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] ...
You're **loving** **kindness** **...**
你是 爱 仁慈 ...

你充满爱心和善意.....

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪr] ['kweɪntəns]
The **look** **of** **dear** **acquaintance**
这 看 的 亲爱的 熟人

熟人的眼神

[ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hoʊld] ,
And **a** **hand** **to** **hold** **,**
和 一个 手 到 抓住 ,

还有一只可以握住的手,

['ɔːlweɪz] !
Always **!**
总是 !

总是!

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər]
This **Was** **My** **Brother**
这 曾是 我的 兄弟

这是我的兄弟

([fɔːr; fər]['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .
(**For** **Lt** **.** **-** **Col** **.**
(为了 中尉 . - 上校 .

(致中校)

['haʊərd] [mək'teɪvɪʃ, mək'tævɪʃ] , [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [diː'ep])
Howard **McTavish** **,** **killed** **in** **action** **at** **Dieppe** **)**
霍华德 麦克塔维什 , 被杀 在 行动 在 迪耶普)

霍华德·麦克塔维什(在迪耶普战役中阵亡)

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər]
This **was** **my** **brother**
这 曾是 我的 兄弟

这是我哥哥

[æt; ət] [diː'ep] ,
At **Dieppe** **,**
在 迪耶普 ,

在迪耶普,

['kwaɪətli][ə; eɪ]['hɪroʊ]
Quietly a hero
悄悄 一个 英雄

默默无闻的英雄

[huː] [geɪv] [hɪz; ɪz][laɪf]
Who gave his life
WHO 给予 他的 生活

他献出了自己的生命

[laɪk] [ə; eɪ][gɪft] ,
Like a gift ,
喜欢 一个 礼物 ,

就像一份礼物，

[wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
Withholding nothing .
扣留 没有什么 .

毫无保留。

[hɪz; ɪz] [juːθ] ... [hɪz; ɪz] [lʌv] ...
His youth ... his love ...
他的 青年 ... 他的 爱 ...

他的青春.....他的爱情.....

[hɪz; ɪz][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'laɪv] ...
His enjoyment of being alive ...
他的 享受 的 存在 活 ...

他对生命的热爱.....

[hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] , [laɪk][ə; eɪ] [bʊk]
His future , like a book
他的 未来 , 喜欢 一个 书

他的未来，就像一本书

[wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [stɪl] [ˌʌn'kʌt] -
With half the pages still uncut -
和 一半 这 页面 仍然 未剪辑版 -

还有一半的页面没有裁切——

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər]
This was my brother
这 曾是 我的 兄弟

这是我哥哥

[æt; ət] [diː'ep] -
At Dieppe -
在 迪耶普 -

在迪耶普 -

[ðə; ði][wʌn] [huː] [bɪlt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [dɑːl] [haʊs]
The one who built me a doll house
这 一 WHO 建造 我 一个 玩具娃娃 房子

给我做了个娃娃屋的人

[wen] [aɪ][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ,
When I was seven ,
什么时候 我 曾是 七 ,

我七岁的时候，

[kəm'pliːt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [smɔːl] ['pɪktʃər] [freɪm] ,
Complete to the last small picture frame ,
完全的 到 这 最后的 小的 图片 框架 ,

完成所有小相框，

['nʌθɪŋ] [fər'gɑ:tn] .
Nothing forgotten .
没有什么 被遗忘的 .

没有什么被遗忘。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:fli] [gʊd] [æt; ət]['fɪksɪŋ] [θɪŋz] ,
He was awfully good at fixing things ,
他 曾是 非常 好的 在 定影 事物 ,

他非常擅长修理东西。

[æt; ət] ['stepɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [bri:tʃ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ni:dɪd] .
At stepping into the breach when he was needed .
在 步进 进入 这 违反 什么时候 他 曾是 需要 .

在需要他的时候挺身而出。

[ðæts] [wʌt] [hi:; hi][dɪd][æt; ət] [di:'ep] ;
That's what he did at Dieppe ;
那就是 什么 他 做过 在 迪耶普 ;

他在迪耶普就是这么做的;

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ni:dɪd] .
He was needed .
他 曾是 需要 .

他被需要了。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [deθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪmd]
And even Death must have been a little shamed
和 甚至 死亡 必须 有 到过 一个 小的 羞愧

就连死神想必也有些羞愧吧。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['i:gərnəs] !
At his eagerness !
在 他的 渴望 !

他的热情真是令人钦佩!

" [nɔstɑ:gli:ə]
" NostAglia
" 怀旧

“NostAglia

" [wɒts] " [nɔstɑ:gli:ə] " , [mʌmz] ?
" What's " nostAglia " , Mums ?
" 是什么 " 怀旧 " , 妈妈们 ?

“nostAglia是什么？”妈妈们?

" [nɔstɑ:gli:ə] ... ?
" NostAglia ... ?
" 怀旧 ... ?

“NostAglia ...? ”

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n]
" Oh , you mean
" 哦 , 你 意思是

哦，你的意思是

" [nə'stældʒə] " , [sʌn] , [let][ˌem 'i:] [si:] ...
" Nostalgia " , Son , let me see ...
" 怀旧 " , 儿子 , 让 我 看 ...

“怀旧”，儿子，让我看看.....

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðɪs] " [nɔstɑ:gli:ə] " ,
How can I explain it to you , this " nostAglia " ,
如何 能 我 解释 它 到 你 , 这 " 怀旧 " ,

我该如何向你解释这个“nostAglia”呢?

([æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] ['eni] ！)
(As good a word for it as any !)
(作为 好的 一个 单词 为了 它 作为 任何 ！)

（用这个词来形容它再合适不过了！）

[wel] ... ['dɑːrlɪŋ] ...
Well ... Darling ...
出色地 ... 亲爱的 ...

嗯……亲爱的……

" [nɔstɑːgliːə] " , [ɪz] [ðæt] ['fʌni] [pɪt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['tʌmi] ['fiːlɪŋ]
" NostAglia " , is that funny pit - of - the - tummy feeling
" 怀旧 " , 是 那 有趣的 坑 - 的 - 这 - 肚子 感觉

“NostAglia”是一种难以言喻的、令人心悸的感觉。

[juː; jʊ] [get]
You get
你 得到

你得到

['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['elɪveɪtəz]
Going down in elevators
去 向下 在 电梯

乘电梯下楼

['oʊnli] [jʊə(r)] [nɑːt][ɪn][æn; ən] ['elɪveɪtər] -
Only you're not in an elevator -
仅有的 你是 不是 在 一个 电梯 -

但你现在不在电梯里——

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [kʌmz] .
It just comes .
它 只是 来 .

它就这么来了。

['evriθɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv][goʊz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
Everything sort of goes away from you ,
一切 种类 的 去 离开 从 你 ,

一切都渐渐离你远去，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skerd]
And you feel a little scared
和 你 感觉 一个 小的 害怕的

你感到有点害怕

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt] ['loʊnli] ...
And a lot lonely ...
和 一个 很多 孤独 ...

而且非常孤独……

[its] [laɪk] [ðɪs]
It's like this
它是 喜欢 这

就是这样

[rɪ'membər] ['tɪpi] ... [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [dɔːg] ...
Remember Tippy ... the little brown dog ...
记住 倾斜 ... 这 小的 棕色的 狗 ...

还记得蒂皮吗……那只棕色小狗……

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ;
And how we loved him ;
和 如何 我们 喜爱 他 ;

我们是多么爱他啊；

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][ræn][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,

And	how	he	ran	just	a	little	ahead	of	you	,
和	如何	他	跑	只是	一个	小的	前方	的	你	,

他跑得比你快了一点点，

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [fæst]

Just	a	little	too	fast
只是	一个	小的	也	快速地

速度稍微快了一点。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][jʊr; jər]['traɪsɪk(ə)l] ...

And	you	,	chasing	him	on	your	tricycle	...
和	你	,	追逐	他	在	你的	三轮车	...

而你，骑着三轮车追着他.....

[ænd; ənd][ðə; ði][kɜ:rb] [keɪm] ,

And	the	curb	came	,
和	这	抑制	来了	,

路沿石来了，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [stɑ:pt] ,

And	you	stopped	,
和	你	停止	,

然后你停了下来，

[ænd; ənd] [tɪp] , ['dɪdnt]

And	Tip	,	didn't
和	提示	,	没有

而小费，没有

[ænd; ənd][hi:; hi][dʒʌst] [leɪ] [ðer; ðər] ,

And	he	just	lay	there	,
和	他	只是	躺	那里	,

他就这样躺在那里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz]

And	the	look	was	gone	out	of	his	eyes
和	这	看	曾是	已消失	出去	的	他的	眼睛

他眼中的神情消失了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [tʌkt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [bi:n] ['kɑ:rtn]

And	we	tucked	him	away	in	a	brown	bean	carton
和	我们	塞进去	他	离开	在	一个	棕色的	豆	纸盒

我们把他藏在一个棕色豆子纸盒里。

['ʌndər] [ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:]

Under	the	apple	tree
在下面	这	苹果	树

在苹果树下

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['ɔ:fli] ['kwaɪət] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,

And	the	house	was	awfully	quiet	without	him	,
和	这	房子	曾是	非常	安静的	没有	他	,

没有他，房子里静得出奇。

[ðæt] [wʌz; wəz] " [nə'stældʒə] " .

That	was	"	nostalgia	"	.
那	曾是	"	怀旧	"	.

那是"怀旧"。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [wen] [wi:; wi][dɪd][ðə; ði] [pleɪz] ,

And	remember	when	we	did	the	Plays	,
和	记住	什么时候	我们	做过	这	演出	,

还记得我们排演话剧的时候吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['weikfiːld] [ɪn][ðə; ði]['dʒɑːlnɑː][wʌn] ,

And	you	were	Wakefield	in	the	Jalna	one	,
和	你	是	韦克菲尔德	在	这	贾尔纳	一	,

你在贾尔纳那部电影里扮演的是韦克菲尔德。

[ænd; ənd][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][prɑːp][ʌp][jʊr; jər][laɪnz]['oʊvər][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bæθruːm] ,

And	we	used	to	prop	up	your	lines	over	the	basin	in	the	bathroom	,
和	我们	用过的	到	支柱	向上	你的	线条	超过	这	盆地	在	这	浴室	,

我们以前会把你的线架在浴室的洗手盆上方，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [ðem; ðəm] [waɪl] [juː; jʊ] [brʌʃt] [jʊr; jər] [tiːθ] ;

And	you	learned	them	while	you	brushed	your	teeth	;
和	你	学习	他们	尽管	你	刷过	你的	牙齿	;

你是在刷牙的时候学会它们的；

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

And	you	followed	me	round	the	kitchen
和	你	随后	我	圆形的	这	厨房

你跟着我绕着厨房走了一圈。

[waɪl] [aɪ] [meɪd] ['piːnʌt] ['bʌtər] ['kʊkiz]

While	I	made	peanut	butter	cookies
尽管	我	制成	花生	黄油	曲奇饼

我一边做花生酱饼干一边吃

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['rɛni]

And	took	the	part	of	Renny
和	采取	这	部分	的	雷尼

他扮演了雷尼的角色。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ...

At	the	same	time	...
在	这	相同的	时间	...

同时 ...

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [ɪk'saɪtɪŋ]

And	it	was	pretty	exciting
和	它	曾是	漂亮的	激动人心

这真是太令人兴奋了。

[ænd; ənd] [mɪkst] [ʌp] , [ænd; ənd] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ...

And	mixed	up	,	and	very	wonderful	...
和	混合	向上	,	和	非常	精彩的	...

既混乱又精彩.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [meɪk] - [ʌp] , [rɪ'membər] [ðæt] ?

And	the	smell	of	make	-	up	,	remember	that	?
和	这	闻	的	制作	-	向上	,	记住	那	?

你还记得化妆品的味道吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiːn] [edʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ˌgroʊn'ʌp] ...

And	the	keen	edge	of	being	treated	like	a	grownup	...
和	这	敏锐的	边缘	的	存在	治疗	喜欢	一个	长大了	...

被当作成年人对待的那种优越感.....

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [teɪst] [ʌv; əv] [ə'plɔːz]

And	the	first	taste	of	applause
和	这	第一的	品尝	的	掌声

第一次尝到掌声的滋味

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] " ['paʊər]

And	the	feeling	of	"	power
和	这	感觉	的	"	力量

以及那种"权力"的感觉。

" [wen] [juː; jʊ] - [jʊr; jər][kjuː]
" When you nip't your cue
" 什么时候 你 - 你的 提示

当你轻咬你的球杆时

[raɪt] [ɑːn][ðə; ði][noʊz] ;
Right on the nose ;
正确的 在 这 鼻子 ;

正中靶心;

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər]
And then it was all over
和 然后 它 曾是 全部 超过

然后一切就结束了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəːnt, weənt]['eni] [mɔːr] [riˈhəːsəlz] ,
And there weren't any more rehearsals ,
和 那里 不是 任何 更多的 排练 ,

之后就没有再进行排练了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [kwentʃt]
And all the excitement was quenched
和 全部 这 激动 曾是 淬火

所有的兴奋劲儿都消散了。

[ænd; ənd] [skuːl] [siːmd] [ʌnˈkɑːmənli] [dʌl]
And school seemed uncommonly dull
和 学校 似乎 不寻常地 乏味的

学校生活似乎异常乏味。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [juː; jʊ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər]
And one night you went back to the theatre
和 一 夜晚 你 去 后退 到 这 剧院

一天晚上，你又回到了剧院。

[tuː; tə][get][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]['raɪdɪŋ] [buːts] ,
To get your little riding boots ,
到 得到 你的 小的 骑术 靴子 ,

为了得到你的小马靴，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] [ænd; ənd] ['dʌsti] .
And it was deserted and dusty .
和 它 曾是 荒凉的 和 尘土飞扬 .

那里荒凉而尘土飞扬。

[bʌt; bət] [ðæt] ['lʌvli] [smel] [ʌv; əv] [meɪk] - [ʌp]
But that lovely smell of make - up
但 那 迷人的 闻 的 制作 - 向上

但化妆品的香味真好闻

[stɪl] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] ;
Still lingered in the dressing - room ;
仍然 徘徊不去 在 这 敷料 - 房间 ;

仍然在更衣室里逗留;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt]
And you stood there for a minute
和 你 站立 那里 为了 一个 分钟

你站在那里一分钟。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [buːt] [ɪn][jʊr; jər][hænd]
With one boot in your hand
和 一 启动 在 你的 手

一只靴子正握在手中

[ænd; ənd][let][ˌaɪ'tiː][dʒʌst] " [roʊl] " ['oʊvər][juː; jʊ] ...

And	**let**	**it**	**just**	**"**	**roll**	**"**	**over**	**you**	**...**
和	让	它	只是	"	卷	"	超过	你	...

就让它"席卷"你吧.....

[ðə; ði] [pleɪ] ... [ðə; ði] [laɪts] ... [ðə; ði] [fʌn] ...

The	**Play**	**...**	**the**	**lights**	**...**	**the**	**fun**	**...**
这	玩	...	这	灯	...	这	乐趣	...

演出.....灯光.....乐趣.....

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [geɪv] [jɔːr'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪk]

And	**then**	**you**	**gave**	**yourself**	**a**	**little**	**shake**
和	然后	你	给予	你自己	一个	小的	摇

然后你轻轻摇了摇自己。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [buːt] ... [ænd; ənd][felt] ... [wel] ...

And	**picked**	**up**	**the**	**other**	**boot**	**...**	**and**	**felt**	**...**	**well**	**...**
和	挑选	向上	这	其他	启动	...	和	毛毡	...	出色地	...

然后拿起另一只靴子.....感觉.....嗯.....

[ðæt] [wʌz; wəz] " [nɔstɑːgliːə] " !

That	**was**	**"**	**nostaglia**	**"**	**!**
那	曾是	"	怀旧	"	!

那是"怀旧"!

[ænd; ənd] [ðen] ... [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['juːniən]['steɪʃ(ə)n]

And	**then**	**...**	**remember**	**the**	**time**	**in**	**the**	**Union**	**Station**
和	然后	...	记住	这	时间	在	这	联盟	车站

然后.....还记得在联合车站的那段时光吗?

[ænd; ənd] [wiːd] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə] - [tə'geðər]

And	**we'd**	**been**	**down**	**to**	**Gammie's**	**together**
和	我们会	到过	向下	到	-	一起

我们一起去过奶奶家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dædi] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ... [ɑːn][læst] [liːv] ...

Because	**Daddy**	**was**	**there**	**...**	**on**	**Last**	**Leave**	**...**
因为	爸爸	曾是	那里	...	在	最后的	离开	...

因为爸爸在那里.....在他最后一次休假的时候.....

[ænd; ənd]['hiːd] [met] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [treɪn] ,

And	**he'd**	**met**	**us**	**at**	**the**	**train**	**,**
和	他会	遇见	我们	在	这	火车	,

他在火车站接我们,

[ænd; ənd]['teɪkən][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mes]

And	**taken**	**you**	**to**	**the**	**Mess**
和	已采取	你	到	这	混乱

然后把你带到了军营。

[ænd; ənd] [juːd] [siːn] [ðə; ði] [bʌŋk] , [wer] [hiː; hi] [slept] ,

And	**you'd**	**seen**	**the**	**Bunk**	**,**	**where**	**he**	**slept**	**,**
和	你会	已见	这	假寐	,	在哪里	他	睡着了	,

你见过他睡觉的铺位,

[ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][dɑːrts] ,

And	**played**	**a**	**game**	**of**	**Darts**	**,**
和	玩	一个	游戏	的	飞镖	,

然后我们玩了一局飞镖。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [koʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kæn'tiːn] ,

And	**had**	**a**	**Coke**	**with**	**him**	**in**	**the**	**Canteen**	**,**
和	有	一个	可口可乐	和	他	在	这	食堂	,

然后他和他一起在食堂喝了可乐。

[ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvi]
And **gone** **to** **a** **Movie**
和 已消失 到 一个 电影

然后去看电影了

[ænd; ənd] [felt] ['veri] [praʊd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt]
And **felt** **very** **proud** **when** **we** **came** **out**
和 毛毡 非常 自豪的 什么时候 我们 来了 出去

当我们出来的时候，我们感到非常自豪。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər]['fɑːðər] [lʊkt] [soʊ] [ɪm'presɪv] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] .
Because **your** **father** **looked** **so** **impressive** **in** **his** **uniform** **.**
因为 你的 父亲 看起来 所以 感人的 在 他的 制服 .

因为你父亲穿军装的样子非常威武。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːd] [ə'griːd] [ðɛəd] [biː; bi][noʊ] [fʌs] ,
And **because** **we'd** **agreed** **there'd** **be** **no** **fuss** **,**
和 因为 我们会 同意 那里 是 不 大惊小怪 ,

因为我们已经约定好不会闹事，

[noʊ] [terz] ... [noʊ][læst] [gʊd] - [baɪz] ...
No **tears** **...** **no** **last** **good** **-** **byes** **...**
不 眼泪 ... 不 最后的 好的 - 轮空 ...

没有眼泪.....没有最后的告别.....

['dædi] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] ,
Daddy **had** **just** **said** **,**
爸爸 有 只是 说 ,

爸爸刚才说：

" [soʊ] [lɔːŋ] , [spɔːrt] ... [aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fʌni] ['pepərz] ...
" **So** **long** **,** **Sport** **...** **I'll** **see** **you** **in** **the** **Funny** **Papers** **...**
" 所以 长的 , 运动 ... 患病的 看 你 在 这 有趣的 文件 ...

“再见了，体育迷.....漫画版面见.....”

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌns]
" **But** **for** **once**
" 但 为了 一次

但这一次，却有那么一次。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['fʌni] .
It **wasn't** **funny** **.**
它 不是 有趣的 .

一点也不好笑。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [stɪl] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['met(ə)l][dɪsk][ɪn][jʊr; jər][hænd]
And **you** **were** **still** **holding** **the** **little** **metal** **disc** **in** **your** **hand**
和 你 是 仍然 保持 这 小的 金属 光盘 在 你的 手

你手里仍然拿着那块小金属圆盘。

['dædi] [hæd; həd] [stæmpt] [aʊt][fɔːr; fər][juː; jʊ]
Daddy **had** **stamped** **out** **for** **you**
爸爸 有 盖章 出去 为了 你

爸爸为你挺身而出

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [neɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
With **your** **name** **on** **it** **.**
和 你的 姓名 在 它 .

上面有你的名字。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][hænd]
And **you** **didn't** **seem** **to** **want** **to** **put** **it** **out** **of** **your** **hand**
和 你 没有 似乎 到 想 到 放 它 出去 的 你的 手

你似乎并不想把它从手中放开。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] ;

Not	even	in	your	pocket	;
不是	甚至	在	你的	口袋	;

甚至不在你的口袋里;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [greɪt] , [blæk] [gæp] ...

And	you	looked	at	me	across	a	great	,	black	gap	...
和	你	看起来	在	我	穿过	一个	伟大的	,	黑色的	差距	...

你隔着一道巨大的黑色鸿沟望着我.....

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][aɪ] ['kudnt] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ... [ðɪs] [taɪm] ...

And	even	I	couldn't	fix	it	...	this	time	...
和	甚至	我	不能	使固定	它	...	这	时间	...

就连我这次也无能为力.....

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] " [nə'stældʒə] " !

And	that	was	"	nostalgia	"	!
和	那	曾是	"	怀旧	"	!

那就是"怀旧"!

" [tuːˈʒʊr] [gaɪ]

"	Toujours	Gai
"	总是	盖伊

"Toujours Gai

" [fɔːr; fər]['dʒeɪmi] , [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] .

"	For	Jamie	,	of	the	R	.	A	.	F	.
"	为了	杰米	,	的	这	拉	.	一个	.	F	.

"献给英国皇家空军的杰米

" [hiː; hi][hæz; həz] [ˌaʊt'sɔːrd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [naɪt] " .

"	He	has	outsoared	the	shadow	of	our	night	"	.
"	他	有	超越	这	阴影	的	我们的	夜晚	"	.

"他已超越了我们黑夜的阴影"。

['breɪvli] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [trɪst] [wɪð; wɪθ] [deθ] -

Bravely	he	kept	his	tryst	with	Death	-
勇敢地	他	保留	他的	幽会	和	死亡	-

他勇敢地履行了与死神的约定——

[huː] ['sʌmhaʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] -

Who	somehow	knew	it	would	come	to	pass	-
WHO	不知何故	知道	它	会	来	到	经过	-

谁能预料到这一切会发生——

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɪpt] [hɪz; ɪz][kæp][æt; ət][ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] [slænt] ,

But	he	tipped	his	cap	at	a	rakish	slant	,
但	他	倾斜	他的	帽	在	一个	浪荡子	倾斜	,

但他还是以一种略带轻佻的姿态脱帽致意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self][ə; eɪ][smaɪl] , [ɪn][ðə; ði] [glæs] .

And	he	gave	himself	a	smile	,	in	the	glass	.
和	他	给予	他自己	一个	微笑	,	在	这	玻璃	.

他对着镜子里的自己笑了笑。

[ɪf] [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [klentʃt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] [siː] ,

If	his	hand	was	clenched	,	there	was	none	to	see	,
如果	他的	手	曾是	紧握	,	那里	曾是	没有任何	到	看	,

如果他紧握着拳头，那就什么也看不见了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [sɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊm][hiː; hi] [mɪst] ,

If	his	heart	was	sore	for	the	home	he	missed	,
如果	他的	心	曾是	疮	为了	这	家	他	错过	,

如果他思念故乡，心中充满伤痛，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:gər] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [lʌv]
And **the** **eager** **face** **of** **his** **dearest** **love**
和 这 渴望的 脸 的 他的 亲爱的 爱

还有他挚爱那渴望的脸庞

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['flaɪɪŋ] [her] ... [ænd; ənd][ðə; ði][lɪps] ['hi:d] [kɪst] .
And **her** **flying** **hair** **...** **and** **the** **lips** **he'd** **kissed** **.**
和 她 飞行 头发 ... 和 这 嘴唇 他会 亲吻 .

还有她飘逸的长发……以及他吻过的嘴唇。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɪm'self] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [freɪz]
He **had** **made** **for** **himself** **,** **from** **a** **little** **phrase**
他 有 制成 为了 他自己 , 从 一个 小的 短语

他用一句简短的话语为自己创造了这一切。

[ə; eɪ] [ʃi:ld] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌklər] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] -
A **shield** **and** **a** **buckler** **to** **save** **the** **day** **-**
一个 盾 和 一个 盾牌 到 节省 这 天 -

一面盾牌和一个小圆盾就能力挽狂澜——

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [freɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][hɪm'self] ,
And **the** **little** **phrase** **was** **a** **bit** **of** **himself** **,**
和 这 小的 短语 曾是 一个 少量 的 他自己 ,

那句话其实是他自己的风格。

[ænd; ənd][hi:; hi] [læft] [wen] [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] , - " [tu:'ʒʊr] [gaɪ] !
And **he** **laughed** **when** **he** **said** **it** **,** **-** **"** **Toujours** **gai** **!**
和 他 笑了 什么时候 他 说 它 , - " 总是 盖伊 !

他说这话时还笑了——"Toujours gai！"

" [ðæt] [gɜ:rl][ɪn] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ]
" **That** **Girl** **In** **Hong** **Kong**
" 那 女孩 在 洪 孔

《香港女孩》

[ðæt] [gɜ:rl][ɪn] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] ...
That **girl** **in** **Hong** **Kong** **...**
那 女孩 在 洪 孔 ...

香港的那个女孩……

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [lʌvd] ['frɪvələs] [θɪŋz] , [tu:] ;
She **must** **have** **loved** **frivolous** **things** **,** **too** **;**
她 必须 有 喜爱 轻浮 事物 , 也 ;

她一定也喜欢一些无伤大雅的东西;

['kə'lektɪd] ['krɪst(ə)l]['brændi] ['glæsɪz] ,
Collected **crystal** **brandy** **glasses** **,**
集 水晶 白兰地 眼镜 ,

收藏的水晶白兰地酒杯

[kʌt] ['flaʊərz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪt] [boʊl] ...
Cut **flowers** **for** **a** **white** **bowl** **...**
切 花朵 为了 一个 白色的 碗 ...

剪下鲜花，插在白色碗里……

[ænd; ənd] [dri:md] [ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] ['bʌbli] - ['kʌlərd] [dri:mz]
And **dreamed** **the** **incredible** **bubbly** **-** **coloured** **dreams**
和 梦见 这 极好的 起泡酒 - 有色 梦境

并做了那些奇妙的、色彩斑斓的梦

[ðæt] [ɔ:l]['gɜ:lz][du:] .
That **all** **girls** **do** **.**
那 全部 女孩们 做 .

所有女孩都会这样做。

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['mærid] ,
She might have been married ,
她 可能 有 到过 已婚 ,

她可能已婚。

[tʌkt] ['tʃɪldrən] [ɔ:f] [tu:; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] ;
Tucked children off to bed at night ;
塞进去 孩子们 离开 到 床 在 夜晚 ;

晚上哄孩子们上床睡觉;

[toʊld] ['stɔ:riz] [tu:; tə] ;
Told stories to ;
讲述 故事 到 ;

给.....讲故事;

[pʊt] ['kændlz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] ;
Put candles on the table ;
放 蜡烛 在 这 桌子 ;

在桌子上放蜡烛;

[wɔ:rn] [ə; eɪ] [waɪt] [leɪs] [dres] ,
Worn a white lace dress ,
磨损 一个 白色的 蕾丝 裙子 ,

她穿着一件白色蕾丝连衣裙,

[praʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['slendər] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]
Proud to be slender and desirable
自豪的 到 是 苗条 和 理想

为拥有苗条而自豪，也为自己的魅力而骄傲。

[ænd; ənd] ['wʊmənli] ...
And womanly ...
和 女性 ...

而且很有女人味.....

[ðæt] [gɜ:rl] [ɪn] [hɑ:ŋ] [kɑ:ŋ] ...
That girl in Hong Kong ...
那 女孩 在 洪 孔 ...

香港的那个女孩.....

[ʃi:; ʃi] [felt] [seɪf] ... [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] ... [ænd; ənd] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [sɪ'kjʊrəti] ;
She felt safe ... and secure ... and thankful for security ;
她 毛毡 安全的 ... 和 安全的 ... 和 感恩 为了 安全 ;

她感到安全.....安心.....并对这种安全感心存感激;

['meɪbi] [ʃi:; ʃi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [geɪ] , ['ɔ:lmoʊst] ['bəustfəli] [red] ['lɪpstɪk]
Maybe she chose a gay , almost boastfully red lipstick
或许 她 选择 一个 同性恋 , 几乎 自豪地 红色的 口红

或许她选择了一款艳丽的、近乎炫耀式的红色唇膏

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['krɪsməs] .
Because it was Christmas .
因为 它 曾是 圣诞节 .

因为是圣诞节。

[haʊ] ['pɪtɪf(ə)l] [ɪz] [peɪnt]
How pitiful is paint
如何 可怜 是 画

油漆真可怜。

[ɑ:n] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wʌn]
On the mouth of one
在 这 嘴 的 一

在一个人的嘴上

[ded] !
Dead !
死的 !

死的!

['ɪmɪdʒ]
Image
图像

图像

[juː; jʊ][kɑːnt][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][wɜːrdz] ,
You can't put it into words ,
你 不能 放 它 进入 字 ,

你无法用语言来形容。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] .
This feeling of remembering .
这 感觉 的 记住 .

这种回忆的感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪst]
It comes up like a little mist
它 来 向上 喜欢 一个 小的 薄雾

它像一小团雾气一样升起。

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][jʊr; jər][wɜːrld] ...
Between you , and your world ...
之间 你 , 和 你的 世界 ...

你和你的世界之间.....

[soʊ] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [liːvz] ...
So that suddenly a flurry of leaves ...
所以 那 突然 一个 阵雪 的 树叶 ...

于是，突然间，一阵落叶纷飞.....

[ɔːr] ['pjuːtər] [mʌgz] ... ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wɪndoʊ] ...
Or pewter mugs ... shining in a shop window ...
或者 锡 马克杯 ... 灼灼 在 一个 店铺 窗户 ...

或者锡制马克杯.....在商店橱窗里闪闪发光.....

[kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][stænd]['kwaɪətli] ...
Can make you stand quietly ...
能 制作 你 站立 悄悄 ...

能让你静静地站着.....

[tɪl] [ðɪs] [eɪk] ['paːsiz]['oʊvər] !
Till this ache passes over !
直到 这 疼痛 通过 超过 !

直到这阵痛过去!

['kɑːnvɔɪ]
Convoy
护航

护航

['sʌd(ə)nli] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ...
Suddenly , my Darling ...
突然 , 我的 亲爱的 ...

突然，我的爱人.....

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [sliːp]
Out of a deep sleep
出去 的 一个 深的 睡觉

从深度睡眠中醒来

[aɪ][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [siː]

I	could	smell	the	Sea
我	可以	闻	这	海

我能闻到大海的气息。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːlt][wɪnd] ['bloʊɪŋ] ...

And	a	salt	wind	blowing	...
和	一个	盐	风	吹	...

咸咸的海风吹拂.....

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] !

And	I	knew	that	you	had	gone	from	me	!
和	我	知道	那	你	有	已消失	从	我	!

我知道你已经离开了我!

['ænsər] [ˌem 'iː] !

Answer	Me	!
回答	我	!

回答我!

['ænsər] [ˌem 'iː] [ðɪs]

Answer	me	this
回答	我	这

请回答我这个问题

[wʌt] [duː]['lʌvəz][duː]

What	do	lovers	do
什么	做	恋人	做

恋人们会做什么

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['miːtɪŋ] ?

When	there	is	no	more	meeting	?
什么时候	那里	是	不	更多的	会议	?

什么时候不再有会议了?

[wen] [naɪt] [kʌmz] [daʊn] , ['kwaɪətli] ,

When	night	comes	down	,	quietly	,
什么时候	夜晚	来	向下	,	悄悄	,

当夜幕悄然降临,

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz]['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] ...

And	the	moon	rises	over	the	fields	...
和	这	月亮	上升	超过	这	字段	...

月亮升起在田野之上.....

['iːv(ə)n][ðə; ði] [duː] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [mʌst; məst][biː; bi] [prest] [daʊn]

Even	the	dew	on	the	grass	must	be	pressed	down
甚至	这	露	在	这	草	必须	是	按下	向下

就连草地上的露水也必须压下去。

[baɪ][ðə; ði] ['iːgər] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['driːməz] ;

By	the	eager	feet	of	the	returning	dreamers	;
经过	这	渴望的	脚	的	这	返回	梦想家	;

追梦者们满怀渴望的脚步;

[hænd] [tɜːrnd] [ə'genst] [hænd] , [laɪk] [tuː] ['tʃɪldrən]

Hand	turned	against	hand	,	like	two	children
手	转向	反对	手	,	喜欢	二	孩子们

手与手相接,像两个孩子

['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ;

Coming	back	to	a	garden	;
未来	后退	到	一个	花园	;

回到花园;

['vɔɪsɪz] [sɔ:ft] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] , [ænd; ənd] [blɜ:rd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ['lɔ:ŋɪŋ] !

Voices	**soft**	**,**	**and**	**anxious**	**,**	**and**	**blurred**	**with**	**their**	**intolerable**	**longing**	**!**
声音	柔软的	,	和	焦虑的	,	和	模糊	和	他们的	无法容忍	渴望	!

声音轻柔，却又焦虑，模糊不清，充满了难以忍受的渴望!

['ænsər] [ˌem 'i:] [ðɪs]

Answer	**me**	**this**
回答	我	这

请回答我这个问题

[wʌt] [du:]['lʌvəz][du:]

What	**do**	**lovers**	**do**
什么	做	恋人	做

恋人们会做什么

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] ['mi:tɪŋ] ?

When	**there**	**is**	**no**	**more**	**meeting**	**?**
什么时候	那里	是	不	更多的	会议	?

什么时候不再有会议了?

[ˌɪmɔ:r'tæləti] , -

Immortality	**,**	**1943**
不朽	,	-

永生，1943

[ˌɪmɔ:r'tæləti] ...

Immortality	**...**
不朽	...

永生.....

[its] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][wɜ:rd]

It's	**such**	**a**	**big**	**word**
它是	这样的	一个	大的	单词

这是一个很大的词。

[aɪ]['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [trə'mendəs] -

I	**always**	**thought**	**it**	**was**	**something**	**tremendous**	**-**
我	总是	想法	它	曾是	某物	巨大的	-

我一直觉得那是一件了不起的事——

[bɪg] ... [laɪk][ə; eɪ] [kə'θi:drəl] ...

Big	**...**	**like**	**a**	**cathedral**	**...**
大的	...	喜欢	一个	大教堂	...

很大.....像一座大教堂.....

[ɔ:r][ðə; ði] [si:] ...

Or	**the**	**Sea**	**...**
或者	这	海	...

或者大海.....

[naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [its] ['lɪt(ə)l]

Now	**,**	**I**	**think**	**it's**	**little**
现在	,	我	思考	它是	小的

现在，我觉得这有点.....

[bʌt; bət] ['veri] ['sɜ:rt(ə)n] -

But	**very**	**certain**	**-**
但	非常	肯定	-

但非常肯定——

['sʌmtaɪmz] , [its] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] ,

Sometimes	**,**	**it's**	**in**	**a**	**ring**	**,**
有时	,	它是	在	一个	戒指	,

有时，它会在一个环里，

[ɔ:r][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
Or **a** **pair** **of** **wings** **,**
或者 一个 一对 的 翅膀 ,

或者一对翅膀，

[ɔ:r][ðə; ði] [bædʒ] [ɔ:f][ə; eɪ] ['tæŋkərz] [kæp] -
Or **the** **badge** **off** **a** **Tanker's** **cap** **-**
或者 这 徽章 离开 一个 油轮的 帽 -

或者坦克兵帽子上的徽章——

[ɔ:r][ə; eɪ] [kɪs] -
Or **a** **kiss** **-**
或者 一个 吻 -

或者一个吻——

['sʌmtaɪmz] [its] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l] ...
Sometimes **it's** **a** **cable** **...**
有时 它是 一个 电缆 ...

有时候是电缆.....

" [seɪf] [ænd; ənd] [wel]
" **Safe** **and** **well**
" 安全的 和 出色地

“平安健康”

[ɔ:l] [maɪ] [lʌv] .
All **my** **love** **.**
全部 我的 爱 .

我所有的爱。

" ['sʌmtaɪmz] [its] [ə; eɪ][tʃaɪld] -
" **Sometimes** **it's** **a** **child** **-**
" 有时 它是 一个 孩子 -

“有时候是个孩子——

[haʊ] [hi:; hi][tɜ:rnz][hɪz; ɪz] [hed] ,
How **he** **turns** **his** **head** **,**
如何 他 转弯 他的 头 ,

他如何转过头来，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,
The **shape** **of** **his** **hands** **,**
这 形状 的 他的 双手 ,

他的手的形状，

[hɪz; ɪz] [læf]
His **laugh**
他的 笑

他的笑声

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [θroʊn] [bæk] ,
With **the** **head** **thrown** **back** **,**
和 这 头 抛掷 后退 ,

头向后仰，

[ænd; ənd][dʒɔɪ] , [laɪk][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [sɔ:rd]
And **joy** **,** **like** **a** **shining** **sword**
和 喜悦 , 喜欢 一个 灼灼 剑

喜乐，如同闪耀的利剑

['kʌtɪŋ] [ðə; ði][dɑ:rk] -
Cutting **the** **dark** **-**
切割 这 黑暗的 -

驱散黑暗 -

[ˌɪmɔːr'tæləti] ...
Immortality ...
不朽 ...

永生.....

[its] [wʌt] [goʊz][ɑːn] ,
It's what goes on ,
它是 什么 去 在 ,

这就是事情的真相。

[its] [wʌt] ['maːtʃiz] [ɑːn]
It's what marches on
它是 什么 游行 在

是那些不断前进的事物。

['æftər][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ɪz]['oʊvər] -
After the march is over -
后 这 行进 是 超过 -

游行结束后——

[its] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]
It's wings in the sky
它是 翅膀 在 这 天空

它是天空中的翅膀

['æftər][ðə; ði] [pleɪn] [ɪz] [daʊn] -
After the plane is down -
后 这 飞机 是 向下 -

飞机坠毁之后——

[its] [terz] [ænd; ənd] ['læftər]
It's tears and laughter
它是 眼泪 和 笑声

既有泪水也有欢笑

[ænd; ənd] ['bjuːti] ... ['bɜːrnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][stɑːr]
And Beauty ... burning like a star
和 美丽 ... 燃烧 喜欢 一个 星星

而美丽.....像星星一样燃烧

[ə'laɪv] , ... [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ...
Alive , ... in the heart ...
活 , ... 在 这 心 ...

活着，.....在心中.....

[fər'evər] !
Forever !
永远 !

永远!

[kə'θiːdrəl]
Cathedral
大教堂

大教堂

[ðə; ði] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtʂ] [deɪm] ,
The square in front of Notre Dame ,
这 正方形 在 正面 的 圣母 贵妇人 ,

巴黎圣母院前的广场

[aɪ]['fænsi][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] ;
I fancy it must look the same ;
我 想要 它 必须 看 这 相同的 ;

我想它看起来一定是一样的;

[wɪð; wɪθ] ['træmpld] [snoʊ] , [ænd; ənd] ['pɪdʒɪns] ['drɪftɪŋ]

With	trampled	snow	,	and	pigeons	drifting
和	践踏	雪	,	和	鸽子	漂流

积雪被踩踏，鸽子在雪中飘荡

[frʌm; frəm][skaɪ][tuː; tə] [ɜːrθ] ; [kə'θiːdrəl] ['lɪftɪŋ]

From	sky	to	earth	;	Cathedral	lifting
从	天空	到	地球	;	大教堂	举重

从天到地；大教堂升空

[ɪts] ['klæsɪk] [spaɪəz] ... [ə'luːf] ... [ɔː'stɪr] ...

Its	classic	spires	...	aloof	...	austere	...
它是	经典的	尖塔	...	超然	...	简朴	...

它经典的尖顶……冷峻……肃穆……

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][laɪk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][læst] [jɪr] .

It	must	be	like	it	was	last	year	.
它	必须	是	喜欢	它	曾是	最后的	年	.

肯定跟去年一样。

[rɪ'membər] [ðə; ði][tɔːl] [fræn'sɪskən] [mʌŋk]

Remember	the	tall	Franciscan	monk
记住	这	高的	方济会	僧

还记得那位高大的方济会修士吗?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [bɪrd] , [ðæt][wʌz; wəz] [red] [æz; əz] [fleɪm] ...

With	the	blowing	beard	,	that	was	red	as	flame	...
和	这	吹	胡须	,	那	曾是	红色的	作为	火焰	...

胡须随风飘扬，红得像火焰……

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɜːrθ] - [braʊn] [roʊbz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sændəld] [fiːt] ...

And	his	earth	-	brown	robes	,	and	his	sandaled	feet	...
和	他的	地球	-	棕色的	长袍	,	和	他的	凉鞋	脚	...

他身穿土褐色长袍，脚上穿着凉鞋……

[rɪ'membər] ?

Remember	?
记住	?

记住?

([juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] [neɪm] !)

(	You	called	me	a	darling	name	!	)
(	你	称为	我	一个	亲爱的	姓名	!	)

（你叫了我一个可爱的名字！）

[rɪ'membər] ... [aɪ] ['bɔːroʊd] [jʊr; jər] ['hæŋkərtʃɪf]

Remember	...	I	borrowed	your	handkerchief
记住	...	我	借来的	你的	手帕

记住……我借用了你的手帕。

[tuː; tə][taɪ][ɑːn][maɪ] [hed] ... [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [goʊ][ɪn] ?

To	tie	on	my	head	...	that	we	might	go	in	?
到	领带	在	我的	头	...	那	我们	可能	去	在	?

绑在我头上……这样我们就可以进去了吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd][dɑːrk] - [ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd] [stɪl]

It	was	quiet	,	and	dark	-	and	warm	and	still
它	曾是	安静的	,	和	黑暗的	-	和	温暖的	和	仍然

周围一片寂静，光线昏暗——温暖而平静。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪspər] [ʌv; əv] " ['eiviːz] " , ['mɜːrmərɪŋ] .

With	the	whisper	of	"	Aves	"	,	murmuring	.
和	这	耳语	的	"	鸟类	"	,	淙淙	.

耳边传来低语："阿维斯。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [sækr] ['kuːr]

And	we	stood	at	the	shrine	of	Sacre	Coeur
和	我们	站立	在	这	神社	的	圣洁	心脏

我们站在圣心大教堂前

[tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [deɪ] ,

To	light	a	candle	against	the	day	,
到	光	一个	蜡烛	反对	这	天	,

点燃蜡烛，驱散白昼的阴霾。

[tuː] ['terəbli] [suːn] ... [wen] [ə; eɪ] [boʊt] [wʊd] [seɪl] ...

Too	terribly	soon	...	when	a	boat	would	sail	...
也	可怕	很快	...	什么时候	一个	船	会	帆	...

太快了.....当一艘船即将启航的时候.....

[ænd; ənd][juː; jʊ] [held] [maɪ] [hænd] ... [ænd; ənd][fər'gɑːt][tuː; tə] [preɪ] .

And	you	held	my	hand	...	and	forgot	to	pray	.
和	你	握住	我的	手	...	和	忘了	到	祈祷	.

你握着我的手.....却忘记了祷告。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] - ['evriθɪŋ] [siːmd] [soʊ] [dɪr] ...

And	suddenly	-	everything	seemed	so	dear	...
和	突然	-	一切	似乎	所以	亲爱的	...

突然间，一切都显得那么珍贵.....

[soʊ] ['preʃəs] , [soʊ] ['lʌvli] , [soʊ] [briːf] , [ænd; ənd] [fer] ,

So	precious	,	so	lovely	,	so	brief	,	and	fair	,
所以	宝贵的	,	所以	迷人的	,	所以	简短的	,	和	公平的	,

如此珍贵，如此可爱，如此短暂，如此美好，

[ðə; ði] ['wɪspəd] " ['eiviːz] " ... [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɑːrts] ...

The	whispered	"	Aves	"	...	the	little	hearts	...
这	低声说道	"	鸟类	"	...	这	小的	心	...

轻声吟诵的"Aves".....小小的爱心.....

[ðə; ði]['kænd(ə)l] [ʃaɪn] [ɑːn][jʊr; jər] ['dɑːrlɪŋ] [her] .

The	candle	shine	on	your	darling	hair	.
这	蜡烛	闪耀	在	你的	亲爱的	头发	.

烛光洒在你美丽的秀发上。

[ðə; ði] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtʒ] [deɪm] ...

The	square	in	front	of	Notre	Dame	...
这	正方形	在	正面	的	圣母	贵妇人	...

巴黎圣母院前的广场.....

[aɪ]['fænsi][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] .

I	fancy	it	must	look	the	same	.
我	想要	它	必须	看	这	相同的	.

我想它看起来应该是一样的。

['oʊnli] ... [wʌn]['kænd(ə)l] [les] , [ðɪs] [jɪr] ,

Only	...	one	candle	less	,	this	year	,
仅有的	...	一	蜡烛	较少的	,	这	年	,

今年只少了一根蜡烛。

[æt; ət] [sækr] ['kuːr] , [maɪ] [dɪr] ... [maɪ] [dɪr] !

At	Sacre	Coeur	,	my	dear	...	my	dear	!
在	圣洁	心脏	,	我的	亲爱的	...	我的	亲爱的	!

在圣心大教堂，我亲爱的.....我亲爱的!

[juː; jʊ] [roʊt]

You	Wrote
你	写道

你写道

[juː; jʊ] [roʊt] :
You **wrote** **:**
你 写道 :

你写道:

" [ðə; ði] ['æbi] [piləs] [ɑːr; ər][wɔːrn] [smuːð] .
" **The** **Abbey** **pillars** **are** **worn** **smooth** **.**
" 这 修道院 柱子 是 磨损 光滑的 .

“修道院的柱子被磨得光滑了。”

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʃəuldəz] [liːnd] [ə'genst] [ðer; ðər] [streŋθ] ,
Hundreds **of** **shoulders** **leaned** **against** **their** **strength** **,**
数百 的 肩膀 倾斜 反对 他们的 力量 ,

数百人的肩膀支撑着他们的力量,

[eɪdʒ]['æftər][eɪdʒ] ,
Age **after** **age** **,**
年龄 后 年龄 ,

一代又一代,

[tuː; tə][set][ðer; ðər] ['smuːðnəs] , [ðer; ðər] . .
To **set** **their** **smoothness** **,** **there** **.** **.**
到 放 他们的 平滑度 , 那里 . .

为了调整它们的平滑度，那里.....

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [liːn] [ə'gen]
" **And** **they** **shall** **lean** **again**
" 和 他们 将 倾斜 再次

他们必再次倚靠

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [lædz] [laɪk][juː; jʊ] ,
Because **of** **lads** **like** **you** **,**
因为 的 小伙子们 喜欢 你 ,

因为有像你这样的年轻人,

[huː] [wer] [ðer; ðər] [wɪŋz]
Who **wear** **their** **wings**
WHO 穿 他们的 翅膀

他们佩戴着翅膀

[ænd; ənd][faɪnd] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz]['wʌndərf(ə)l]
And **find** **these** **things** **as** **wonderful**
和 寻找 这些 事物 作为 精彩的

并且觉得这些事情很美好

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːmd]
As **they** **had** **seemed**
作为 他们 有 似乎

正如他们之前所表现的那样

[ɑːn] ['prɪntɪd] ['peɪdʒɪz] [hed] [ɪn] ['nɜːrsəri] [deɪz] !
On **printed** **pages** **head** **in** **nursery** **days** **!**
在 打印 页面 头 在 苗圃 天 !

在印刷页面上，仿佛回到了童年时代!

[fɔːr; fər] [bʌsts] ... [ænd; ənd] [p'lɑːks] ... [ænd; ənd] ['efɪdʒiz] ...
For **busts** **...** **and** **plaques** **...** **and** **effigies** **...**
为了 半身像 ... 和 斑块 ... 和 人偶 ...

无论是半身像.....还是牌匾.....以及雕像.....

[ænd; ənd] ['fɪgjərz] [kaːvd] [ɪn] [stoʊn] ...
And **figures** **carved** **in** **stone** **...**
和 数据 雕刻 在 石头 ...

还有石头上雕刻的人物.....

[trə'mendəs] [tuːmz] [ʌv; əv] [kɪŋz] ...
Tremendous tombs of Kings ...
巨大的 陵墓 的 国王 ...

宏伟的帝王陵墓.....

[ɑːr; ər][nɑːt] [kə'θiːdrəl] ['fɜːrnɪtʃər] .
Are not cathedral furniture .
是 不是 大教堂 家具 .

这不是教堂家具。

[hɪr] [stænd][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv][men]
Here stand the dreams of men
这里 站立 这 梦境 的 男人

这里承载着人们的梦想

[ɑːr'tɪkjuleɪt][ɪn][stoʊn] .
Articulate in stone .
能言善辩 在 石头 .

镌刻于石之上。

['ɑːnər] [meɪd] ['mænɪfest] ;
Honour made manifest ;
荣誉 制成 显现 ;

荣誉得以彰显;

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][greɪl]
The shadow of the Grail
这 阴影 的 这 圣杯

圣杯的阴影

[fɔːlz] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvər] ['wɪspər] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
Falls like a silver whisper in this place .
瀑布 喜欢 一个 银 耳语 在 这 地方 .

在这地方，瀑布像银色的低语般落下。

[juː; jʊ] [roʊt] :
You wrote :
你 写道 :

你写道:

" [ðə; ði] ['æbi] [piləs] [ɑːr; ər][wɔːrn] [smuːð] ...
" The Abbey pillars are worn smooth ...
" 这 修道院 柱子 是 磨损 光滑的 ...

修道院的柱子已被磨得光滑.....

" [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['vælər] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] !
" And I could see the valour in your face !
" 和 我 可以 看 这 勇气 在 你的 脸 !

“我能从你的脸上看到英勇！”

[blʌd] ['doʊnər]['klɪnɪk] - [ə; eɪ] . [em] .
Blood Donor Clinic 10 a . m .
血 捐赠者 诊所 - 一个 . 米 .

献血点上午10点

[ðeɪ] [faɪl] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,
They file through the door ,
他们 文件 通过 这 门 ,

他们鱼贯而入，

[ðeɪ] [ɪn'kluːd] [men] [huː] [lʊk] [laɪk][eks] - ['fʊtbɔːl] ['pleɪɚz] ,
They include men who look like ex - football players ,
他们 包括 男人 WHO 看 喜欢 前任 - 足球 玩家 ,

其中包括一些长相酷似前足球运动员的男子，

[bɪg] [men] , ['lɪt(ə)l] [men] ,

Big	**men**	**,**	**little**	**men**	**,**
大的	男人	,	小的	男人	,

大个子，小个子

[men] [huː] [hæv; həv] [klaɪmd] [daʊn] [ɔːf] [koʊl] [trʌks] ,

Men	**who**	**have**	**climbed**	**down**	**off**	**coal**	**trucks**	**,**
男人	WHO	有	攀登	向下	离开	煤炭	卡车	,

从运煤卡车上爬下来的男人们

[bɑːnd] ['seɪlzmən] , [men] [ɪn] ['juːnɪfɔːrm] ,

Bond	**salesmen**	**,**	**men**	**in**	**uniform**	**,**
纽带	推销员	,	男人	在	制服	,

债券推销员，身穿制服的人

['seɪləz] [ɑːn] [liːv] [frʌm; frəm] ['maɪnswiːpər] ,

Sailors	**on**	**leave**	**from**	**minesweepers**	**,**
水手们	在	离开	从	扫雷器	,

休假的扫雷艇水兵

[hoʊl] [men] ,

Whole	**men**	**,**
所有的	男人	,

完整的人，

[ænd; ənd] [men] [huː] [hæv; həv] [lɔːst] [æn; ən] [ɑːrm] [ɔːr] [ə; eɪ] [leg] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [wɔːr] ,

And	**men**	**who**	**have**	**lost**	**an**	**arm**	**or**	**a**	**leg**	**in**	**the**	**last**	**war**	**,**
和	男人	WHO	有	丢失的	一个	手臂	或者	一个	腿	在	这	最后的	战争	,

以及在上次战争中失去手臂或腿的男性，

[huː] ['kænɑːt] [faɪt] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] ,

Who	**cannot**	**fight**	**in**	**this**	**one**	**,**
WHO	不能	斗争	在	这	一	,

谁不能参与这场战斗？

[huː] [rɪ'membər] [wʌt] [trænsf'juːʒnz] [miːn] .

Who	**remember**	**what**	**transfusions**	**mean**	**.**
WHO	记住	什么	输血	意思是	.

谁还记得输血意味着什么？

[blaɪnd] [men] [hæv; həv] [kʌm]

Blind	**men**	**have**	**come**
瞎的	男人	有	来

盲人来了

[huː] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊks]

Who	**make**	**little**	**jokes**
WHO	制作	小的	笑话

喜欢开玩笑的人

[ə'baʊt] [ðə; ði] " ['prɪti] [nɜːrs] " .

About	**the**	**"**	**pretty**	**nurse**	**"**	**.**
关于	这	"	漂亮的	护士	"	.

关于那位"漂亮护士"。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ;

It	**takes**	**a**	**few**	**minutes**	**;**
它	需要	一个	很少	分钟	;

需要几分钟时间；

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [stretʃt] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɑːt]

A	**few**	**minutes**	**stretched**	**comfortably**	**out**	**on**	**a**	**cot**
一个	很少	分钟	拉伸	舒适地	出去	在	一个	婴儿床

在折叠床上舒服地伸展了几分钟。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hɑːrt] - [biːts] ['meʒərɪŋ]
With your heart - beats measuring
和 你的 心 - 节拍 测量

你的心跳正在测量

[drɑːp][baɪ][drɑːp][ðə; ði][gɪft][juː; jʊ] [gɪv]
Drop by drop the gift you give
降低 经过 降低 这 礼物 你 给

一点一点地送出你的礼物

[tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm][soʊl][ə'laɪv] .
To keep some soul alive .
到 保持 一些 灵魂 活 .

为了让灵魂继续存在。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][deɪ]
It takes a few minutes out of a single day
它 需要 一个 很少 分钟 出去 的 一个 单身的 天

一天只需几分钟。

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][væst]['ɑːrmi]
To make you one of the vast army
到 制作 你 一 的 这 广阔的 军队

让你成为庞大军队的一员

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['ɑːrmi] .
Back of the fighting army .
后退 的 这 斗争 军队 .

战斗部队的后方。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
It takes a few minutes
它 需要 一个 很少 分钟

需要几分钟时间。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [fjuː] ['mɪnɪts]
But because of that few minutes
但 因为 的 那 很少 分钟

但就因为这短短几分钟

['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪlə z] [ænd; ənd]['flaɪɚz]
Soldiers and sailors and flyers
士兵 和 水手们 和 传单

士兵、水手和飞行员

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ['æftər] [ðɪs] [wɔːr]
Are going to come back after this war
是 去 到 来 后退 后 这 战争

他们会在这场战争后回来的

[huː] ['kudnt] [kʌm] [bæk]
Who couldn't come back
WHO 不能 来 后退

谁也回不来了

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] " [gɪft] " .
Without that " gift " .
没有 那 " 礼物 " .

如果没有那份"天赋"。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
It means mothers and children ,
它 方法 母亲们 和 孩子们 ,

它指的是母亲和孩子，

['terəbli] [hɜːrt] [wen] [bɑːmz] [reɪnd] [daʊn] ,
Terribly hurt when bombs rained down ,
可怕 伤害 什么时候 炸弹 下雨了 向下 ,

炸弹如雨般落下时，我受了重伤。

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][fər'get] [ðoʊz] ['æŋkʃəs] [deɪz] ,
Are going to live to forget those anxious days ,
是 去 到 居住 到 忘记 那些 焦虑的 天 ,

你会活下去，忘记那些焦虑的日子。

[ænd; ənd] [læf] [ə'gen] , [ænd; ənd] [briːð] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv]['kwaɪət] ['ɪŋglənd] .
And laugh again , and breathe the air of quiet England .
和 笑 再次 , 和 呼吸 这 空气 的 安静的 英格兰 .

再次开怀大笑，呼吸着宁静的英格兰空气。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ]
It means that you have given something
它 方法 那 你 有 给定 某物

这意味着你已经付出了一些东西。

['mʌni] ['kudnt] [bai] .
Money couldn't buy .
钱 不能 买 .

金钱买不到的东西。

[ðə; ði] " ['kwɑːləti][ʌv; əv]['mɜːrsi] " , ['ʃeɪkspɪr] [sed] .
The " quality of mercy " , Shakespeare said .
这 " 质量 的 怜悯 " , 莎士比亚 说 .

莎士比亚说，这是"仁慈的品质"。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
It takes a few minutes
它 需要 一个 很少 分钟

需要几分钟时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lets] [juː; jʊ][ɪn][ɑːn][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] !
But it lets you in on a miracle !
但 它 让我们 你 在 在 一个 奇迹 !

但它能让你见证奇迹!

['prɑːmɪs]
Promise
承诺

承诺

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ]
We used to say
我们 用过的 到 说

我们过去常说

[oʊ] , [dʒʌst][ɪn] [fʌn] ,
Oh , just in fun ,
哦 , 只是 在 乐趣 ,

哦，只是开玩笑而已。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm]
That when the time came
那 什么时候 这 时间 来了

时机成熟之时

[wiː; wi] [wʊd] [rʌn]
We would run
我们 会 跑步

我们会跑

[əˈweɪ] [təˈgeðər] [dʒʌst][ðə; ði] [tuː] ...

Away	together	just	the	two	...
离开	一起	只是	这	二	...

两人独自远行.....

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][laɪk] [ɔːl] [gʊd] ['piksiz] [duː]

And	live	like	all	good	Pixies	do
和	居住	喜欢	全部	好的	小精灵	做

像所有优秀的精灵一样生活

['ʌndər] [ə; eɪ] ['toʊdstuːl] .

Under	a	toadstool	.
在下面	一个	毒菌	.

在毒菌菇下面。

[juː; jʊ] [læft]

You	laughed
你	笑了

你笑了。

[ænd; ənd] [sed] [wiːd] [get] [kwaɪt] ['tɪpsi]

And	said	we'd	get	quite	tipsy
和	说	我们会	得到	相当	微醺

他们说我们会喝得有点醉。

[ɑːn][reɪn] ['kɑːkˌteɪlz] ;

On	rain	cocktails	;
在	雨	鸡尾酒	;

雨中鸡尾酒;

[ænd; ənd] ['ɪpsi] - ['dipsi]

And	ipsy	-	dipsy
和	ipsy	-	迪西

和伊普西迪普西

[wiːd] ['wɑːndər] [hɪr] ... [ænd; ənd]['wɑːndər][ðer; ðər] ,

We'd	wander	here	...	and	wander	there	,
我们会	漫步	这里	...	和	漫步	那里	,

我们会在这里闲逛.....再到那里闲逛,

[ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ɪn][maɪ] [her] .

And	I	,	with	flowers	in	my	hair	.
和	我	,	和	花朵	在	我的	头发	.

还有我，头发上戴着鲜花。

[juː; jʊ] ['prɑːmɪst] ,

You	promised	,
你	承诺	,

你承诺过,

[wen] [juː; jʊ] [went] [əˈweɪ]

When	you	went	away
什么时候	你	去	离开

你离开的时候

[juːd] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [deɪ]

You'd	come	for	me	;	and	on	that	day
你会	来	为了	我	;	和	在	那	天

你会来找我；就在那天

[wiːd] [siːk] [ðə; ði]['kaɪndli] , ['fɑːrðɪst] [stɑːr]

We'd	seek	the	kindly	,	farthest	star
我们会	寻找	这	亲切地	,	最远	星星

我们将寻找那颗仁慈的、遥远的星星。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lʌvəz][ɑːr; ər] .
Where all the other lovers are .
在哪里 全部 这 其他 恋人 是 .

其他恋人们都在哪里。

[juː; jʊ] [sed] :
You said :
你 说 :

你说:

" [dʒʌst] [deθ] ... [kæn; kən] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ...
" Just Death ... can keep me from ...
" 只是 死亡 ... 能 保持 我 从 ...

只有死亡.....才能阻止我.....

" ['dɑːrlɪŋ] ... [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [kʌm] !
" Darling ... I know you meant to come !
" 亲爱的 ... 我 知道 你 意思是 到 来 !

亲爱的.....我知道你是打算来的!

['teɪstɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ]
Tasting the Earth
品尝 这 地球

品尝大地

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [went]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrtʃ] [triːz]
And the wind went over the top of the birch trees
和 这 风 去 超过 这 顶部 的 这 桦木 树木

风吹过白桦树顶。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] ,
Like a great hand ,
喜欢 一个 伟大的 手 ,

就像一双好手,

['stɜːrɪŋ] [ðer; ðər] ['feðəri] [liːvz] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] ['vaɪələt] ['ʃæˌdoʊz]
Stirring their feathery leaves and weaving violet shadows
搅拌 他们的 羽毛状的 树叶 和 编织 紫色 阴影

拨动着羽状的叶片，编织出紫色的影子

[ɑːn][ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːrfɪs] .
On their shining surface .
在 他们的 灼灼 表面 .

在它们闪亮的表面上。

['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [græs]
Lying flat on the young grass
说谎 平坦的 在 这 年轻的 草

平躺在嫩草地上

[stretʃt] [aʊt] ['veri] [tɔːl]
Stretched out very tall
拉伸 出去 非常 高的

伸展得很高

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['wʌndərfəli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
And feeling wonderfully magnificent ,
和 感觉 太棒了 壮丽 ,

感觉棒极了!

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] .
I listened to my own heart beating .
我 听着 到 我的 自己的 心 殴打 .

我聆听着自己的心跳。

" ['dɑ:rlɪŋ] ... ['dɑ:rlɪŋ] , " [sed] [maɪ] [hɑ:rt] ,
" Darling ... darling , " said my heart ,
" 亲爱的 ... 亲爱的 , " 说 我的 心 ,

"亲爱的……亲爱的,"我的心说道。

[prest] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:rm] [ɜ:rθ] ,
Pressed against the warm earth ,
按下 反对 这 温暖的 地球 ,

紧贴着温暖的泥土，

" [lʌv] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [lʌv] [wɪl] [daɪ] ...
" Love is beautiful , and love will die ...
" 爱 是 美丽的 , 和 爱 将要 死 ...

爱情是美好的，但爱情终将消逝……

" [bʌt; bət][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][soʊ]['terəb(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ]
" But can it be so terrible a thing
" 但 能 它 是 所以 糟糕的 一个 事物

但它真的那么可怕吗?

[fɔ:r; fər] [lʌv] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [ðɪs] ['velvɪt] [ɜ:rθ] ?
For love to sleep in this velvet earth ?
为了 爱 到 睡觉 在 这 天鹅绒 地球 ?

让爱沉睡在这片天鹅绒般的土地上?

[aɪ] [prest] [maɪ] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [li:vz]
I pressed my face against the fallen leaves
我 按下 我的 脸 反对 这 倒下 树叶

我将脸贴在落叶上。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [sʌn] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [maɪ] ['bloʊɪŋ] [her] ,
And felt the sun tangled in my blowing hair ,
和 毛毡 这 太阳 纠缠不清 在 我的 吹 头发 ,

我感觉阳光缠绕在被风吹乱的头发上。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [sʌn] ['bɜ:rnɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [maɪ] ['veri] [boʊnz] ,
And felt the sun burning down into my very bones ,
和 毛毡 这 太阳 燃烧 向下 进入 我的 非常 骨头 ,

我感觉太阳灼烧着我的骨头，

[ænd; ənd] [nu:] ['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['eɪkɪŋ] ['sɜ:rt(ə)nti]
And knew suddenly , with a terrible aching certainty
和 知道 突然 , 和 一个 糟糕的 疼痛 肯定

突然间，一种可怕的、痛苦的确定感涌上心头：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] .
That it was so .
那 它 曾是 所以 .

确实如此。

" [lʌv] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [lʌv] [wɪl] [daɪ] ...
" Love is beautiful , and love will die ...
" 爱 是 美丽的 , 和 爱 将要 死 ...

爱情是美好的，但爱情终将消逝……

" [sed] [maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði][dɑ:rk] [ɜ:rθ]
" Said my heart , and even the dark earth
" 说 我的 心 , 和 甚至 这 黑暗的 地球

我的心如此说道，就连黑暗的大地也如此说道。

[wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['kʌmfərt] !
Was little comfort !
曾是 小的 舒适 !

这点安慰作用微乎其微!

[sprɪŋ] ['sʌndeɪ] ...
Spring **Sunday** **...**
春天 星期日 ...

春日星期日.....

[ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn]
In **a** **Small** **Town**
在 一个 小的 镇

在一个小镇

[tu:; tə] - [deɪ] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [tʃɜ:rtʃ] [pə'reɪd] ;
To **-** **day** **they're** **having** **Church** **Parade** **;**
到 - 天 它们是 拥有 教会 游行 ;

今天他们举行教堂游行;

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɜ:rl] [gaɪdz] ,
The **Boy** **Scouts** **and** **the** **Girl** **Guides** **,**
这 男生 童子军 和 这 女孩 指南 ,

男童子军和女童子军,

[ðə; ði] [kʌbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊniz] ,
The **Cubs** **and** **the** **Brownies** **,**
这 小熊队 和 这 布朗尼蛋糕 ,

小熊队和布朗尼队,

[ɑ:r; ər][ɔ:l] [aʊt] , [fʊl] [fɔ:rs] .
Are **all** **out** **,** **full** **force** **.**
是 全部 出去 , 满的 力量 .

全部出击,全力以赴。

[ðə; ði][ʌn'sɜ:rt(ə)n] , ['fʌmblɪŋ] [bænd] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [mɑ:rtʃ]
The **uncertain** **,** **fumbling** **band** **begins** **a** **staggering** **march**
这 不确定 , 笨拙 乐队 开始 一个 令人震惊 行进

这支步履蹒跚、笨拙的乐队开始了蹒跚的行进。

[ænd; ənd] [ɔ:f] [ðeɪ] [goʊ] , ['kɜ:rlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sneɪki] [laɪn]
And **off** **they** **go** **,** **curling** **in** **a** **snaky** **line**
和 离开 他们 去 , 冰壶 在 一个 蛇形 线

于是它们蜿蜒而去,排成一条蛇形的队伍。

[raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [skwer] ,
Round **the** **corner** **from** **the** **Market** **Square** **,**
圆形的 这 角落 从 这 市场 正方形 ,

从市场广场拐个弯,

['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] [taʊn] [klɑ:k] .
Under **the** **old** **town** **clock** **.**
在下面 这 老的 镇 钟 .

在老城钟楼下。

[ɔ:l] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn] [taʊn]
All **the** **people** **in** **town**
全部 这 人们 在 镇

全镇的人

[si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['hɜ:rid] [daʊn] [tu:; tə][wʌn][spɑ:t]
Seem **to** **have** **hurried** **down** **to** **one** **spot**
似乎 到 有 慌忙 向下 到 一 点

似乎匆匆赶到了一个地方

[tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] " [jʌŋ] ['həupfulz] " ['swɪŋɪŋ] [pæst] .
To **see** **their** **"** **young** **hopefuls** **"** **swinging** **past** **.**
到 看 他们的 " 年轻的 有希望的人 " 摇摆 过去的 .

看着他们那些"怀揣梦想的年轻选手"荡着秋千经过。

[ðeɪ] [dəunt] [mɑːrtʃ] ['eni] [tuː] [wel] , ['iːðər] ,
They don't march any too well , either ,
他们 不 行进 任何 也 出色地 , 任何一个 ,

他们的行进路线也不太好。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] ['noʊtɪst] .
But that isn't noticed .
但 那 不是 注意到 .

但这一点并没有被注意到。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [greɪ] [tʃɜːrtʃ]
There they go up the steps of the old gray church
那里 他们 去 向上 这 步骤 的 这 老的 灰色的 教会

他们沿着那座老旧灰色教堂的台阶拾级而上。

[ænd; ənd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
And in at the door .
和 在 在 这 门 .

然后从门口进来。

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [niːd] [fɔːr; fər] [terz] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]
There isn't any need for tears pushing up to the surface
那里 不是 任何 需要 为了 眼泪 推动 向上 到 这 表面

无需让泪水涌上眼眶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] !
But they do !
但 他们 做 !

但他们确实做到了!

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
The peace of it !
这 和平 的 它 !

多么宁静啊!

[ðə; ði] [aɪ'rɑːnɪk] , ['terəb(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] ,
The ironic , terrible sense of security ,
这 讽刺的是 , 糟糕的 感觉 的 安全 ,

讽刺的是，这种安全感令人恐惧。

[ðə; ði] [θret] ['ʌndər] [ðə; ði] [driːm] !
The threat under the dream !
这 威胁 在下面 这 梦 !

梦想之下隐藏着威胁!

[let] [ðə; ði] [bænd] [pleɪ] ,
Let the band play ,
让 这 乐队 玩 ,

让乐队演奏吧。

[let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mɑːrtʃ] ,
Let the children march ,
让 这 孩子们 行进 ,

让孩子们游行吧!

[let] [ðə; ði] ['perənts] [wiːp] !
Let the parents weep !
让 这 父母 哭泣 !

让父母哭泣吧!

[goʊst] [ʌv; əv] [nuː] ['jɪrz] [iːv]
Ghost of New Year's Eve
鬼 的 新的 年 前夕

除夕夜的幽灵

[ə; eɪ] [dɪr] [goʊst] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [goʊst]
A dear ghost , a young ghost
一个 亲爱的 鬼 , 一个 年轻的 鬼

一个亲爱的鬼魂，一个年轻的鬼魂

[wɔːks] [ðɪs] [naɪt] ,
Walks this night ,
散步 这 夜晚 ,

今晚散步，

[klæd][nɑːt][ɪn]['hoʊli][meɪl]
Clad not in holy mail
覆膜 不是 在 圣 邮件

未穿圣衣

[roʊbd] [nɑːt][ɪn] [waɪt] .
Robed not in white .
身着长袍 不是 在 白色的 .

身穿的不是白色长袍。

['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['heɪloʊ]
Nothing like a halo
没有什么 喜欢 一个 光环

没有什么比光环更棒的了

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [braʊn] [hed] ,
Round his brown head ,
圆形的 他的 棕色的 头 ,

在他棕色的脑袋周围，

['læftər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [lɪps] ,
Laughter on his young lips ,
笑声 在 他的 年轻的 嘴唇 ,

他年轻的嘴唇上带着笑声，

['wɪmzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [red] .
Whimsical and red .
异想天开 和 红色的 .

奇幻的红色。

['werɪŋ] [oʊld] ['flænl] [slæks] , ['dʒækɪt] [sliːv] [tɔːrn] ,
Wearing old flannel slacks , jacket sleeve torn ,
穿着 老的 绒布 休闲裤 , 夹克 袖子 撕裂 ,

穿着旧法兰绒长裤，外套袖子破了，

" ['sniːkəz] " [ɑːn][hɪz; ɪz] [swɪft] [fiːt] ,
" Sneakers " on his swift feet ,
" 运动鞋 " 在 他的 迅速 脚 ,

他脚上穿着运动鞋，步伐轻快。

[skʌft] [ænd; ənd] [wel] - [wɔːrn] .
Scuffed and well - worn .
磨损 和 出色地 - 磨损 .

磨损严重，使用痕迹明显。

[ə; eɪ] [dɪr] [goʊst] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [goʊst] ,
A dear ghost , a young ghost ,
一个 亲爱的 鬼 , 一个 年轻的 鬼 ,

一个亲爱的鬼魂，一个年轻的鬼魂，

[sketʃ] - [bʊk] [ɪn][hænd] ,
Sketch - book in hand ,
草图 - 书 在 手 ,

手里拿着素描本，

['pɑːkəts] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] ...

Pockets	full	of	charcoal	...
口袋	满的	的	木炭	...

口袋里装满了木炭.....

['mɪlɪtənt] [juː; jʊ][stænd] ,

Militant	you	stand	,
好战分子	你	站立	,

你立场激进，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

品尝大地(Tasting the Earth)
第2/2页

[lɪp]	[kɔːt]	[bɪˈtwiːn]	[tiːθ]
Lip	**caught**	**between**	**teeth**
唇	捕捉	之间	牙齿

嘴唇被牙齿夹住

[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[ænd; ənd]	[waɪt]	,
Beautiful	**and**	**white**	**,**
美丽的	和	白色的	,

美丽洁白

[aɪz]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[ˈʃaɪnɪŋ]	[driːmz]
Eyes	**full**	**of**	**shining**	**dreams**
眼睛	满的	的	灼灼	梦境

眼中满是闪亮的梦想

[ɑːn]	[ðɪs]	[naɪt]	.
On	**this**	**night**	**.**
在	这	夜晚	.

今晚。

[ə; eɪ]	[dɪr]	[goʊst]	, [ə; eɪ]	[jʌŋ]	[goʊst]
A	**dear**	**ghost**	**,**	**a**	**young**	**ghost**
一个	亲爱的	鬼	, 一个	年轻的	鬼

一个亲爱的鬼魂，一个年轻的鬼魂

[wɔːks]	[ðɪs]	[iːv]	,
Walks	**this**	**eve**	**,**
散步	这	前夕	,

今晚散步，

[ɪf]	[hiː; hi][faindz][juː; jʊ]	[ˈpeintəbl]
If	**he**	**finds**	**you**	**paintable**
如果	他	发现	你	可涂漆

如果他觉得你值得被描绘。

[hiː; hi]	[wɪl]	[tʌtʃ]	[jʊr; jər]	[sliːv]	,
He	**will**	**touch**	**your**	**sleeve**	**,**
他	将要	触碰	你的	袖子	,

他会碰碰你的袖子，

[ˈseɪɪŋ]	, [æz; əz][ðə; ði]	[wɪnd]	[wʊd]	,
Saying	**,**	**as**	**the**	**wind**	**would**	**,**
说	, 作为	这	风	会	,

就像风会说的那样，

"	[pliːz]	[stænd]	[stɪl]	...
"	**Please**	**stand**	**still**	**...**
"	请	站立	仍然	...

请站住.....

"	[ˈsketʃɪŋ]	[juː; jʊ][ænd; ənd]	[ˈvænɪʃɪŋ]
"	**Sketching**	**you**	**and**	**vanishing**
"	素描	你	和	消失

“为你画像，然后消失”

['oʊvər][sʌm; səm] [hɪl] !

Over	**some**	**hill**	**!**
超过	一些	爬坡道	!

翻过一座小山!

['kwaɪət][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] (['əuin] [saʊnd])

Quiet	**Has**	**Come**	**Down**	**(**	**Owen**	**Sound**	**)**
安静的	有	来	向下	(	欧文	声音	)

安静下来了（欧文桑德）

['kwaɪət][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] ['oʊvər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ]

Quiet	**has**	**come**	**down**	**over**	**this**	**little**	**village**
安静的	有	来	向下	超过	这	小的	村庄

这个小村庄一片寂静。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [nʌn] , ['seɪɪŋ] [hɜːr; hər] [biːdz]

As	**if**	**a**	**Nun**	**,**	**saying**	**her**	**beads**
作为	如果	一个	尼姑	,	说	她	珠子

仿佛一位修女，在念诵念珠

[hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər] [piːs]

Had	**asked**	**for**	**peace**
有	问	为了	和平

曾请求和平

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['græntɪd] .

And	**it**	**been**	**granted**	**.**
和	它	到过	的确	.

申请已获批准。

[ə; eɪ] [waɪt] [sɔːrt][ʌv; əv]['kwaɪət] ,

A	**white**	**sort**	**of**	**quiet**	**,**
一个	白色的	种类	的	安静的	,

一种白色的宁静，

['hævɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ]

Having	**to**	**do**	**with**	**the**	**snow**
拥有	到	做	和	这	雪

与雪有关

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nekləs] [ʌv; əv] [laɪts] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [striːt] ,

And	**the**	**little**	**necklace**	**of**	**lights**	**on**	**the**	**Main**	**Street**	**,**
和	这	小的	项链	的	灯	在	这	主要的	街道	,

还有主街上那串小小的灯光项链，

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

And	**the**	**white**	**prows**	**of**	**the**	**fleet**	**in**	**the**	**harbour**	**,**
和	这	白色的	船首	的	这	舰队	在	这	港口	,

港口里，舰队的白色船首.....

['saɪlənt] , [ænd; ənd]['foʊldɪd][ɪn] , [laɪk]['dʒaɪənt] [gʌlz] .

Silent	**,**	**and**	**folded**	**in**	**,**	**like**	**giant**	**gulls**	**.**
沉默的	,	和	折叠	在	,	喜欢	巨大的	海鸥	.

静默无声，蜷缩成一团，像巨大的海鸥。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwaɪət]

Almost	**the**	**whiteness**	**of**	**this**	**quiet**
几乎	这	白人	的	这	安静的

几乎是这片静谧中的一片洁白

[ɪz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] .

Is	**too**	**beautiful**	**to**	**be**	**borne**	**.**
是	也	美丽的	到	是	出生	.

美得令人难以置信。

[wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈebəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] ,

Were	it	not	for	the	ebony	of	the	branches	,
是	它	不是	为了	这	乌木	的	这	分支	,

若非树枝是乌木色的，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk][ɑːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ˈspaɪər]

And	the	dark	arm	of	a	church	spire
和	这	黑暗的	手臂	的	一个	教会	尖塔

还有教堂尖顶那幽暗的枝桠。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [blæk] [her] [laɪk][ə; eɪ][dɑːrk][bɜːrd] [ˈflaɪɪŋ] !

And	your	black	hair	like	a	dark	bird	flying	!
和	你的	黑色的	头发	喜欢	一个	黑暗的	鸟	飞行	!

你那乌黑的头发就像一只飞翔的黑鸟!

[hændz]

Hands
手

手

[hændz][hæv; həv][ə; eɪ] [wei]

Hands	have	a	way
手	有	一个	方式

手自有其道

[ʌv; əv] [biˈtreiŋ] [θɪŋz] .

Of	betraying	things	.
的	背叛	事物	.

背叛。

[aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt]

I	found	this	out
我	成立	这	出去

我发现了这一点

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] , [streɪndʒ] [wei] ;

In	a	small	,	strange	way	;
在	一个	小的	,	奇怪的	方式	;

以一种奇特的方式;

[juː; jʊ] [tʌtʃt] [maɪ] [feɪs]

You	touched	my	face
你	感动	我的	脸

你摸了我的脸

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] !

The	other	day	!
这	其他	天	!

日前!

[reɪn] ...

Rain	...
雨	...

雨 ...

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti]

In	the	City
在	这	城市

在城市里

[reɪn] ...

Rain	...
雨	...

雨...

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪti]

Even	in	the	city
甚至	在	这	城市

即使在城市里

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

It	has	the	smell	of	the	country	.
它	有	这	闻	的	这	国家	.

它散发着乡村的气息。

[wet] ['gra:siz] ... ['θɔ:rni] [hedʒz] ,

Wet	grasses	...	thorny	hedges	,
湿的	草	...	带刺的	对冲	,

湿漉漉的草地.....带刺的树篱，

[ænd; ənd] ['tʃesˌnʌt] ['ʃeɪkɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['pɑ:lɪʃt] [braʊnnɪz] .

And	chestnuts	shaking	down	their	polished	brownness	.
和	栗子	摇晃	向下	他们的	抛光	褐色	.

栗子抖落下来，露出光滑的棕色外皮。

[ænd; ənd] ['goʊsts] [ʌv; əv]['æp(ə)l] [tri:z] .

And	ghosts	of	apple	trees	.
和	鬼魂	的	苹果	树木	.

还有苹果树的幽灵。

[aɪ] [swer] [ðeɪ] [hɔ:nt] [ðə; ði] ['sɪti] [stri:ts]

I	swear	they	haunt	the	city	streets
我	发誓	他们	出没	这	城市	街道

我发誓，它们经常出没在城市街道上。

[ænd; ənd] [flɪŋ] [ðer; ðər] ['swi:tnəs] ['oʊvər]['fɔ:rm(ə)l] [lɔ:nz]

And	fling	their	sweetness	over	formal	lawns
和	一扔	他们的	甜味	超过	正式的	草坪

并将他们的甜蜜洒落在规整的草坪上

[ænd; ənd] [stɪf] , [ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] ['deɪliəˌ'dɑ:liəˌ'dæliə][bedz] !

And	stiff	,	uncompromising	dahlia	beds	!
和	僵硬的	,	毫不妥协	大丽花	床	!

还有笔直挺拔、毫不妥协的大丽花花坛!

[dʒʌst][let][ðə; ði][drɑ:ps] [kʌm] ['stɪŋɪŋ] [daʊn]

Just	let	the	drops	come	stinging	down
只是	让	这	滴	来	刺痛	向下

就让这些滴水刺痛地落下来吧。

[ə'genst] [jʊr; jər] ['aɪˌlɪdz] ;

Against	your	eyelids	;
反对	你的	眼睑	;

贴着你的眼睑;

[fɔ:ls] [terz] [ðæt] ['tæŋg(ə)l][ɪn][jʊr; jər] ['læʃɪz] ,

False	tears	that	tangle	in	your	lashes	,
错误的	眼泪	那	纠纷	在	你的	睫毛	,

缠绕在睫毛上的假眼泪，

['meɪkɪŋ] [blə:z] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][læmp] - [poʊst] [laɪts]

Making	blurs	of	all	the	lamp	-	post	lights
制作	模糊	的	全部	这	灯	-	邮政	灯

把所有路灯都弄得模糊不清

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [swɪm] [laɪk] ['hɑ:rbər] [læmps]

Until	they	swim	like	harbour	lamps
直到	他们	游泳	喜欢	港口	灯

直到它们像港口灯一样游动

[ʌp] [θruː] [ðə; ði]['lɑːrkspɜːr] ['iːvnɪŋ] .
Up through the larkspur evening .
向上 通过 这 翠雀 晚上 .

一直到翠雀花盛开的傍晚。

[fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [jʊr; jər] [ʃɪnz] ,
Feel it against your shins ,
感觉 它 反对 你的 小腿 ,

感受它抵着你的小腿，

[ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['slæntɪŋ] [reɪn]
The stinging slanting rain
这 刺痛 斜 雨

刺骨的斜雨

[ðæt] ['leɪsiz] [ɔːl][ðə; ði] ['gʌtərs]
That laces all the gutters
那 鞋带 全部 这 排水沟

那条线贯穿了所有的排水沟

[wɪð; wɪθ][ɪts] [swɔðz] [ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] ['braɪtnəs] ...
With its swathes of glittering brightness ...
和 它是 大片 的 闪闪发光 亮度 ...

它闪耀着璀璨的光芒.....

[fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [jʊr; jər] [feɪs] ...
Feel it against your face ...
感觉 它 反对 你的 脸 ...

感受它贴在你的脸上.....

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] ['gʌsti] ['ʃaʊɝz] ,
And think of sudden gusty showers ,
和 思考 的 突然 阵风 淋浴 ,

想想突如其来的阵雨，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɔrsəz] ['gliːmɪŋ] [nek] [ænd; ənd][flæŋks] ,
A little horse's gleaming neck and flanks ,
一个 小的 马匹 闪闪发光 脖子 和 侧翼 ,

一匹小马闪亮的脖子和侧腹，

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][reɪn][ɑːn] ['leðər] ;
The smell of rain on leather ;
这 闻 的 雨 在 皮革 ;

雨水落在皮革上的味道；

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][reɪn][ɑːn]['sæd(ə)l][soʊp] ;
The smell of rain on saddle soap ;
这 闻 的 雨 在 鞍 肥皂 ;

马鞍皂上残留着雨水的味道；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrli] ['glɪtər] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [huːf]
And the pearly glitter of flying hoofs
和 这 珍珠般的 闪光 的 飞行 蹄子

还有飞扬的马蹄闪着珍珠般的光芒

[baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
Bound for the stable .
边界 为了 这 稳定的 .

奔向稳定点。

[reɪn] ...
Rain ...
雨 ...

雨...

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪti]
Even **in** **the** **city**
甚至 在 这 城市

即使在城市里

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] !
It **has** **the** **smell** **of** **the** **country** **!**
它 有 这 闻 的 这 国家 !

它散发着乡村的气息!

[ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['soʊər] [ʌv; əv] [si:d]
You **,** **the** **Sower** **of** **Seed**
你 , 这 播种者 的 种子

你，播种者

[ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['soʊər] [ʌv; əv] [si:d]
You **,** **the** **sower** **of** **seed**
你 , 这 播种者 的 种子

你，播种者。

[ɪn] [ðɪs] ['fɜ:rtl] [fi:ld]
In **this** **fertile** **field**
在 这 沃 场地

在这片肥沃的田野里

[ðæt] [ɪz][maɪ]['bɑ:di] ,
That **is** **my** **body** **,**
那 是 我的 身体 ,

那是我的身体，

['tendərli] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ker] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,
Tenderly **shall** **I** **care** **for** **it** **,**
温柔地 将 我 关心 为了 它 ,

我会温柔地呵护它，

[gɑ:rd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [hi:t] [ænd; ənd][koʊld]
Guard **it** **from** **heat** **and** **cold**
警卫 它 从 热 和 寒冷的

避免高温和低温

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] .
And **sudden** **change** **.**
和 突然 改变 .

以及突如其来的变化。

['oʊnli][ðə; ði] ['sɔftəst] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:]
Only **the** **softest** **sun** **shall** **shine** **on** **it**
仅有的 这 最柔软 太阳 将 闪耀 在 它

只有最柔和的阳光才能照耀它。

- [ɪn] ['kerf(ə)l] ['kwaɪətnəs]
Wrap't **in** **careful** **quietness**
- 在 小心 寂静

小心翼翼地保持安静

[ðɪs] [waɪt] [fi:ld] [ʃæl; ʃəl] [sli:p] .
This **white** **field** **shall** **sleep** **.**
这 白色的 场地 将 睡觉 .

这片白色的田野将沉睡。

[dri:m] [aɪ] , [ɪn] ['ærəui] [ˌædə'reɪʃ(ə)n]
Dream **I** **,** **in** **arrowy** **adoration**
梦 我 , 在 箭头 崇拜

梦境一，在箭矢般的崇拜中

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:nərɪŋ] - [ɪn][taɪm] .
Of **the** **garnering** **-** **in** **time** **.**
的 这 收集 - 在 时间 .

收集时间。

[jʊr; jər] [si:d] ... [soʊn] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld]
Your **seed** **...** **sown** **in** **the** **field**
你的 种子 ... 播种 在 这 场地

你的种子.....播撒在田野里

[ðæt] [ɪz][maɪ]['bɑ:di] ,
That **is** **my** **body** **,**
那 是 我的 身体 ,

那是我的身体，

['kwɪkənɪŋ] [tu:; tə][laɪf]
Quickening **to** **life**
加速 到 生活

重获新生

[ɪn][ðə; ði]['si:krət]['pleɪsɪz]
In **the** **secret** **places**
在 这 秘密 地方

在秘密的地方

['ʌndər] [maɪ] [hɑ:rt] .
Under **my** **heart** **.**
在下面 我的 心 .

在我心中。

[ænd; ənd] [wət'evər] [ðə; ði] [ji:ld]
And **whatever** **the** **yield**
和 任何 这 屈服

无论产量如何

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [di:m] [ˌaɪ 'ti:] ['bju:tɪf(ə)l] ,
I **shall** **deem** **it** **beautiful** **,**
我 将 认为 它 美丽的 ,

我会认为它很美。

[sprʌŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [si:d] .
Sprung **from** **your** **seed** **.**
弹簧 从 你的 种子 .

源自你的种子。

['naɪtmer]
Nightmare
恶梦

恶梦

" ['mʌðər] !
" **Mother** **!**
" 母亲 !

"母亲!

" [hi:; hi][kraɪd] [aʊt][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
" **he** **cried** **out** **to** **me** **,** **in** **the** **night** **.**
" 他 哭 出去 到 我 , 在 这 夜晚 .

"他在夜里向我哭喊。"

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['dri:mɪŋ] .
And **I** **knew** **that** **he** **had** **been** **dreaming** **.**
和 我 知道 那 他 有 到过 做梦 .

我知道他是在做梦。

[sʌm; səm][dɑ:rk][ænd; ənd] ['trʌblɪŋ] ['ʃædoʊ]

Some	dark	and	troubling	shadow
一些	黑暗的	和	令人不安的	阴影

一些黑暗而令人不安的阴影

[hæd; həd] [prest] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ['fɪrfəli] .

Had	pressed	against	him	fearfully	.
有	按下	反对	他	恐惧地	.

恐惧地紧紧贴着他。

[ænd; ənd][aɪ] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bed]

And	I	turned	him	in	his	little	bed
和	我	转向	他	在	他的	小的	床

我把他翻了个身，让他躺在他的小床上。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['drɪftɪd] [ˌɑ:r 'i:] - [ə'ʃʊrd] ,

And	he	drifted	re	-	assured	,
和	他	漂移	关于	-	保证	,

他安心地飘了过去。

['ɪntu:]['kwaɪət] [sli:p] .

Into	quiet	sleep	.
进入	安静的	睡觉	.

进入梦乡。

[bʌt; bət] [hu:] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə]

But	who	are	we	to	turn	to
但	WHO	是	我们	到	转动	到

但我们又能向谁求助呢?

[ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt]

In	the	long	night
在	这	长的	夜晚

漫漫长夜

[wen] [ðə; ði] [blæk] [wɪŋz] [bi:t] ?

When	the	black	wings	beat	?
什么时候	这	黑色的	翅膀	打	?

黑色的翅膀何时拍打?

['kɑ:ntækt]

Contact
接触

接触

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] ['kraɪɪŋ] [fleɪm] ,

What	is	this	mysterious	crying	flame	,
什么	是	这	神秘	哭泣	火焰	,

这神秘的哭泣火焰是什么?

[ðɪs] [ɜ:rdʒ] , [di:pər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [fleʃ] ;

This	urge	,	deeper	than	the	curve	in	the	young	flesh	;
这	敦促	,	更深	比	这	曲线	在	这	年轻的	肉	;

这种冲动，比年轻肉体的曲线还要深沉;

[ðə; ði] [raʊnd] [ɪn'tʃæntɪŋ] [tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [smu:ð] [rɪst] ;

The	round	enchanting	turn	of	the	smooth	wrist	;
这	圆形的	妖娆	转动	的	这	光滑的	手腕	;

手腕圆润而迷人的转动;

[ðə; ði] [θroʊt] , [waɪt] [æz; əz][ðə; ði]['ʌndər][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:plər] [li:f]

The	throat	,	white	as	the	under	side	of	a	poplar	leaf
这	喉	,	白色的	作为	这	在下面	边	的	一个	白杨	叶子

喉部，洁白如杨树叶的背面。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [fer] ?
And **just** **as** **fair** **?**
和 只是 作为 公平的 ?

这样公平吗?

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['hʌŋgər] ... ['hoʊli][ænd; ənd]['terəb(ə)l] ,
What **is** **this** **hunger** **...** **holy** **and** **terrible** **,**
什么 是 这 饥饿 ... 圣 和 糟糕的 ,

这是什么饥饿……既神圣又可怕?

[spɔːnd] [ɪn][ðə; ði] ['mæroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [boʊnz] ?
Spawned **in** **the** **marrow** **of** **the** **white** **bones** **?**
已生成 在 这 骨髓 的 这 白色的 骨头 ?

源自白色骨骼的骨髓?

[ə; eɪ] ['hʌŋgər] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [draʊnd] [ɪn][sɜːrf] ['breɪkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [biːtʃ] ;
A **hunger** **that** **cannot** **be** **drowned** **in** **surf** **breaking** **on** **a** **white** **beach** **;**
一个 饥饿 那 不能 是 溺水 在 冲浪 打破 在 一个 白色的 海滩 ;

无法被白色沙滩上拍打的浪花所淹没的饥饿;

[ɔːr][lɔːst] , [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ['kɔːrsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .
Or **lost** **,** **in** **the** **wind** **coursing** **through** **the** **lane** **of** **trees** **in** **the** **forest** **.**
或者 丢失的 , 在 这 风 赛跑 通过 这 车道 的 树木 在 这 森林 .

或者迷失在穿过森林树荫小道的风中。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə][duː]
What **is** **the** **spirit** **to** **do**
什么 是 这 精神 到 做

精神上应该如何行事?

[tʃeɪnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz]
Chained **as** **she** **is**
连锁 作为 她 是

她被锁链束缚着

[laɪk] ['hʊdɪd] ['fælkən][tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] ,
Like **hooded** **falcon** **to** **the** **wrist** **,**
喜欢 连帽的 鹘 到 这 手腕 ,

就像戴着兜帽的猎鹰抓住了手腕,

[wen] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['niːðər] [raɪz] , [nɔːr][flaɪ] ,
When **she** **can** **neither** **rise** **,** **nor** **fly** **,**
什么时候 她 能 两者都不 上升 , 也不 飞 ,

当她既不能升起，也不能飞翔时

[nɔːr] [sɪŋ] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ?
Nor **sing** **her** **song** **in** **the** **darkness** **?**
也不 唱歌 她 歌曲 在 这 黑暗 ?

难道她也不会在黑暗中歌唱吗?

['ɔːtəm] [ɪz] [ˌʌn'fer]
Autumn **Is** **Unfair**
秋天 是 不公平

秋天是不公平的

['ɔːtəm] [ɪz] [ˌʌn'fer]
Autumn **is** **unfair**
秋天 是 不公平

秋天不公平

[tuː; tə][stɜːr] [ə'gen] , [ɪn] [læʃ] [ʌv; əv] [wʊd] [smoʊk] ,
To **stir** **again** **,** **in** **lash** **of** **wood** **smoke** **,**
到 搅拌 再次 , 在 睫毛 的 木头 抽烟 ,

再次搅动，伴随着木烟的猛烈燃烧,

[sent] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['beriz]
Scent of bitter berries
香味 的 苦的 浆果

苦浆果的气味

[ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] .
The ashes of desire .
这 灰烬 的 欲望 .

欲望的灰烬。

[tuː; tə][stɜːr][ænd; ənd][prɑːd][wɪð; wɪθ] [nɑːrld] [ʌn'frendli] ['fɪŋgərz]
To stir and prod with gnarled unfriendly fingers
到 搅拌 和 生产 和 盘根错节的 不友好 手指

用粗糙不友好的手指搅动和戳弄

[ðə; ði] [liːvz] [paɪld] [haɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['tendər] [ruːts] ,
The leaves piled high about the tender roots ,
这 树叶 堆积 高的 关于 这 投标 根 ,

嫩叶堆积在根部，

[dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['blɔsəmz] .
Disturbing the sleeping blossoms .
令人不安 这 睡眠 花朵 .

惊扰沉睡的花朵。

([oʊ][tuː; tə][biː; bi] [friː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dæmɪdʒɪŋ] [ɪn'tʃæntmənt]
(Oh to be free of this damaging enchantment
(哦 到 是 自由的 的 这 损害 魅力

（哦，真想摆脱这种有害的魔法！）

[ʌv; əv] ['rʌsɪt] [liːvz] [ænd; ənd]['skɑːrlət] ['θɔːrni] [hedʒz] !)
Of russet leaves and scarlet thorny hedges !)
的 赤褐色 树叶 和 猩红 带刺的 对冲 !)

赤褐色的叶子和鲜红色的带刺篱笆！

['iːv(ə)n][tuː; tə] [wɔːk] [kwaɪt] ['swɪftli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz]
Even to walk quite swiftly in the evenings
甚至 到 走 相当 迅速地 在 这 晚上

即使在傍晚快步走

[daʊn] [fɑːg] - [fɪld] [striːts]
Down fog - filled streets
向下 多雾路段 - 已填 街道

沿着雾气弥漫的街道

['presɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [tuː; tə][jʊr; jər][lɪps] ,
Pressing the cool to your lips ,
紧迫 这 凉爽的 到 你的 嘴唇 ,

将冰凉的液体轻触你的嘴唇，

[ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] ;
Is not enough ;
是 不是 足够的 ;

还不够；

[oʊ]['ænədaɪn][ʌv; əv] [snoʊ] ,
O anodyne of snow ,
哦 镇痛剂 的 雪 ,

哦，雪的镇痛剂，

[swɪft] - ['fɔːlɪŋ] , [waɪt] , [dɪ'lɪvərɪŋ] ['eɪndʒl] ,
Swift - falling , white , delivering angel ,
迅速 - 坠落 , 白色的 , 运送 天使 ,

迅疾降临的白色天使，

[ɔːr][reɪn] ... [ɔːr][wɪnd] ... [ɔːr]['eni]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ]

Or	**rain**	**...**	**or**	**wind**	**...**	**or**	**any**	**single**	**thing**
或者	雨	...	或者	风	...	或者	任何	单身的	事物

或者下雨.....或者刮风.....或者任何一件事

[tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] ['tenjuəs] [liːʃ] .

To	**break**	**this**	**tenuous**	**leash**	**.**
到	休息	这	脆弱的	牵引绳	.

挣脱这脆弱的束缚。

[tuː; tə][let][ðə; ði] [hɑːrt] [sliːp]

To	**let**	**the**	**heart**	**sleep**
到	让	这	心	睡觉

让心沉睡

['laɪtli] , [æz; əz][ðə; ði] [braʊn] ['tuːlɪp] [bʌlbz] ...

Lightly	**,**	**as**	**the**	**brown**	**tulip**	**bulbs**	**...**
轻轻	,	作为	这	棕色的	郁金香	灯泡	...

轻轻地，就像棕色的郁金香球茎.....

[tuː; tə][let][ðə; ði] [hɑːrt] [sliːp] !

To	**let**	**the**	**heart**	**sleep**	**!**
到	让	这	心	睡觉	!

让心安眠!

['nɑːktɜːrn]

Nocturne
夜曲

夜曲

[wen] ['lʌvəz][laɪ]

When	**lovers**	**lie**
什么时候	恋人	说谎

当恋人说谎时

[ɪn] ['sʌmər] [græs]

In	**summer**	**grass**
在	夏天	草

夏日的草地

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][klaʊd] [ʃɪps]

And	**watch**	**the**	**cloud**	**ships**
和	手表	这	云	船舶

观看云船。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ,

As	**they**	**pass**	**,**
作为	他们	经过	,

当他们经过时，

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ][blend]

Love	**is**	**a**	**blend**
爱	是	一个	混合

爱是一种混合体

[ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [blɪs] ...

Of	**pain**	**and**	**bliss**	**...**
的	疼痛	和	极乐	...

痛苦与幸福.....

['sʌmwer] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ,

Somewhere	**a**	**shadow**	**,**
某处	一个	阴影	,

某处有一道阴影，

[dɑːrk][ænd; ənd][tɔːl] ,

Dark	and	tall	,
黑暗的	和	高的	,

肤色黝黑，身材高挑

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hɑːrt] - [biːt]

Across	the	heart	-	beat
穿过	这	心	-	打

贯穿心跳

[siːmz] [tuː; tə][fɔːl]

Seems	to	fall
似乎	到	落下

似乎要倒下了

[dɪˈnaɪɪŋ] [dʒɔɪ] ...

Denying	joy	...
否认	喜悦	...

否认快乐.....

[ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] [goʊ] ,

This	thing	will	go	,
这	事物	将要	去	,

这事会过去的，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [steɪ]

It	will	not	stay
它	将要	不是	停留

它不会停留

[wen] ['sʌmər] [goʊz]

When	summer	goes
什么时候	夏天	去

夏天过去的时候

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [əˈweɪ] ...

And	you're	away	...
和	你是	离开	...

你离开了.....

[soʊ] [rʌnz] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] ['dɑːrklɪŋ] [sɔːŋ] ,

So	runs	the	thread	of	darkling	song	,
所以	跑步	这	线	的	黑暗之子	歌曲	,

于是，黑暗之歌的线索就此展开。

[ænd; ənd] [jet] - [wɪˈðɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [aɪz]

And	yet	-	within	each	other's	eyes
和	然而	-	之内	每个	其他的	眼睛

然而——在彼此的眼中

[ðeɪ] [draʊn] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] ; [ænd; ənd] [dɪs'gaɪz]

They	drown	this	knowledge	;	and	disguise
他们	溺水	这	知识	;	和	伪装

他们掩盖了这种知识；并伪装

[ðə; ði] ['ʃædoʊi] [blaɪt] .

The	shadowy	blight	.
这	阴暗的	枯萎病	.

阴影笼罩的灾祸。

[soʊ] ... [iːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðeɪ] [tɜːrn][ænd; ənd] [seɪ]

So	...	each	to	each	they	turn	and	say
所以	...	每个	到	每个	他们	转动	和	说

于是.....他们彼此转过身来说

" [wiː; wi][hæv; həv] [iːtʃ] ['ʌðər] ['eniweɪ] !
" We have each other anyway !
" 我们 有 每个 其他 反正 !

反正我们还有彼此!

" ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['fɑːðər]
" Portrait of Father
" 肖像 的 父亲

《父亲的肖像》

[hiː; hi][daɪd] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] ,
He died , much as he lived ,
他 死亡 , 很多 作为 他 居住地 ,

他死得其所，正如他生前一样。

[nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [fʌs]
Not making any fuss
不是 制作 任何 大惊小怪

没有大惊小怪

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
About it .
关于 它 .

关于它。

[ək'septɪŋ] [ɔːl][wiː; wi][dɪd]
Accepting all we did
接受 全部 我们 做过

接受我们所做的一切

['kwaɪətli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] ; [ʌv; əv] ['hjuːmər] ,
Quietly , and with a touch ; of humour ,
悄悄 , 和 和 一个 触碰 ; 的 幽默 ,

平静地，带着一丝幽默，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [bɪ'lʌvɪdz] , [ɪf] [ðɪs] ['hɛlps][juː; jʊ] ,
As if to say , " Beloveds , if this helps you ,
作为 如果 到 说 , " 亲爱的 , 如果 这 帮助 你 ,

仿佛在说："亲爱的们，如果这对你们有帮助，

[bʌt; bət][aɪ][goʊ] ... ['eniweɪ] !
But I go ... anyway !
但 我 去 ... 反正 !

但我还是会去.....不管怎样!

" [wɪð'drɔːn] , [pər'septəbli] [wɪð'drɔːn] ,
" Withdrawn , perceptibly withdrawn ,
" 撤回 , 明显地 撤回 ,

"孤僻，明显孤僻，

[hiː; hi][weɪdʒd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['strʌg(ə)l] ,
He waged his little struggle ,
他 发动 他的 小的 斗争 ,

他进行了一场小小的斗争，

[ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] ['despərət] [traɪz]
Agreeable to all the final desperate tries
同意 到 全部 这 最终的 绝望的 尝试

同意所有最后的绝望尝试

['saɪəns] [ə'fɔːrdz] .
Science affords .
科学 提供 .

科学赋予了它能力。

[hiː; hi] ['drɪftɪd] [aʊt]
He **drifted** **out**
他 漂移 出去

他渐渐远去

['fɑːrðər] [ə'weɪ] .
Farther **away** **.**
更远 离开 .

更远一些。

[juː; jʊ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [riːtʃ] [hɪm; ɪm]
You **couldn't** **even** **reach** **him**
你 不能 甚至 抵达 他

你根本联系不上他。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] , ['faɪnəli] .
With **your** **hand** **,** **finally** **.**
和 你的 手 , 最后 .

最后，用你的手。

['hiːd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð; wɪθ] [deθ] .
He'd **made** **his** **peace** **with** **Death** **.**
他会 制成 他的 和平 和 死亡 .

他已经与死神和解了。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] , [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
Just **for** **a** **second** **,** **up** **from** **the**
只是 为了 一个 第二 , 向上 从 这

就那么一瞬间，从

[sɑːr'gæsoʊ] [siː] [ʌv; əv]['kaɪndli] ['əʊpiːɪts]
Sargasso **Sea** **of** **kindly** **opiates**
萨加索 海 的 亲切地 阿片类药物

萨加索海，仁慈的鸦片海

[hiː; hi] [keɪm] ... ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] ,
He **came** **...** **living** **and** **sweet** **and** **somehow** **reassuring** **,**
他 来了 ... 活的 和 甜的 和 不知何故 令人安心 ,

他来了.....充满活力，和蔼可亲，不知为何让人感到安心。

[tuː; tə] [neɪm] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['stʌmbliŋ] [breθ] !
To **name** **you** **,** **with** **his** **final** **stumbling** **breath** **!**
到 姓名 你 , 和 他的 最终的 踉跄 气息 !

用他最后一口气，他喊出了你的名字!

[smɔːl] ['krɪsməs] [triː] ([fɔːr; fər][ef] . [dʒiː] .)
Small **Christmas** **Tree** **(** **For** **F** **.** **G** **.** **)**
小的 圣诞节 树 (为了 F . G .)

小型圣诞树（适用于FG）

[stænd] ['veri] [streɪt] , [smɔːl] ['krɪsməs] [triː] !
Stand **very** **straight** **,** **small** **Christmas** **tree** **!**
站立 非常 直的 , 小的 圣诞节 树 !

小小的圣诞树，要立得笔直!

[pʊt][ɑːn][jʊr; jər] [tɔːlɪst] ['dɪgnəti] ,
Put **on** **your** **tallest** **dignity** **,**
放 在 你的 最高 尊严 ,

展现你最崇高的尊严，

[wer] [jʊr; jər] ['tɪnsl] [braɪt] [ænd; ənd] ['breɪvli] ,
Wear **your** **tinsel** **bright** **and** **bravely** **,**
穿 你的 箔 明亮的 和 勇敢地 ,

勇敢地穿上你的闪亮饰品吧!

['kæri] [jʊr; jər] ['kændlz] [laɪk] ['hoʊli] [θɪŋz] .

Carry	your	candles	like	holy	things	.
携带	你的	蜡烛	喜欢	圣	事物	.

要像对待圣物一样对待你的蜡烛。

[ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent]

In	the	heart	of	a	child	you	represent
在	这	心	的	一个	孩子	你	代表

在孩子的心中，你代表着

['bjuːti] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] ['sækrəmənt] ;

Beauty	and	light	and	sacrament	;
美丽	和	光	和	圣餐	;

美丽、光明与圣礼；

[jʊr; jər] ['tɑːpmoʊst] [stɑːr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [aʊt'ʃaɪnz] [ðə; ði] [sʌn] ,

Your	topmost	star	to	him	outshines	the	sun	,
你的	最顶层	星星	到	他	胜过	这	太阳	,

在他眼里，你最耀眼的那颗星比太阳还要璀璨。

[jʊr; jər] ['bræntʃɪz] ['evri] [wʌn]

Your	branches	every	one
你的	分支	每一个	一

你的每一条分枝

[ɑːr; ər] ['preʃəs] .

Are	precious	.
是	宝贵的	.

非常珍贵。

[stænd] ['veri] [streɪt] , [smɔːl] ['krɪsməs] [triː] !

Stand	very	straight	,	small	Christmas	tree	!
站立	非常	直的	,	小的	圣诞节	树	!

小小的圣诞树，要立得笔直！

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [greɪs] [ə; eɪ] [fiːst] ,

You	were	chosen	to	grace	a	feast	,
你	是	选定	到	优雅	一个	盛宴	,

你被选中出席一场盛宴，

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [ʃer] [ðɪs] [deɪ] .

You	were	chosen	to	share	this	day	.
你	是	选定	到	分享	这	天	.

你被选中来分享这一天。

['hɑːli] [fɔːr; fər] ['merimənt] ,

Holly	for	merriment	,
冬青	为了	欢乐	,

冬青树象征欢乐，

['hɑːli] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

Holly	for	joy	.
冬青	为了	喜悦	.

喜乐的冬青树。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

And	you	to	bring	to	a	little	boy
和	你	到	带来	到	一个	小的	男生

你要带给一个小男孩

['fæbjələs] [driːmz] .

Fabulous	dreams	.
太棒了	梦境	.

美梦成真。

[stænd] ['veri] [streɪt] , [smɔ:l] ['krɪsməs] [tri:] !
Stand very straight , small Christmas tree !
站立 非常 直的 , 小的 圣诞节 树 !

小小的圣诞树，要立得笔直！

['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ɑ:n][maɪ] [smɔ:l] ['sʌnz] [feɪs] ,
Looking with love on my small son's face ,
寻找 和 爱 在 我的 小的 儿子的 脸 ,

满怀爱意地看着我小儿子的脸庞，

[swi:t] [ɪn][jʊr; jər] [laɪt] ,
Sweet in your light ,
甜的 在 你的 光 ,

在你的光芒中甜蜜，

[aɪ] , [ðɪs] [naɪt] , [hɪr] ['kærəlz] .
I , this night , hear carols .
我 , 这 夜晚 , 听到 圣诞颂歌 .

今夜，我听见了颂歌。

[noʊ] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['kærəlz] [rɪŋ] ,
Know for certain that carols ring ,
知道 为了 肯定 那 圣诞颂歌 戒指 ,

要确信的是，圣诞颂歌会响起。

[noʊ] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['eɪndʒəlz] [sɪŋ] ;
Know for certain that angels sing ;
知道 为了 肯定 那 天使 唱歌 ;

要确信天使会歌唱；

[stænd] ['veri] [streɪt] , [smɔ:l] ['krɪsməs] [tri:] !
Stand very straight , small Christmas tree !
站立 非常 直的 , 小的 圣诞节 树 !

小小的圣诞树，要立得笔直！

['leɪdiz] [æt; ət] [ti:]
Ladies at Tea
女士们 在 茶

女士们的下午茶

['leɪdiz] [æt; ət] [ti:]
Ladies at tea
女士们 在 茶

女士们在喝茶

['fraɪt(ə)n] [ˌem 'i:] !
Frighten me !
吓唬 我 !

吓唬我！

[ðə; ði] [ti:] [ɪz]['æmbər] ,
The tea is amber ,
这 茶 是 琥珀色 ,

茶汤呈琥珀色。

[ðə; ði]['aɪsɪz] [lʌʃ] ;
The ices lush ;
这 冰 郁郁葱葱 ;

冰层丰厚；

[bʌt; bət][aɪ]['ɔ:lweɪz] [fi:l]
But I always feel
但 我 总是 感觉

但我总是觉得

[ðæt] [aɪm] ['swɔləuiŋ] [plʌʃ]
That I'm swallowing plush
那 我是 吞咽 豪华的

我正在吞下毛绒玩具

[wen] [ðə; ði] [ˌrepɑːr'tiː]
When the repartee
什么时候 这 妙语连珠

当反驳

[bɪ'kʌmz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['prɪkli] ;
Becomes sharp and prickly ;
变成 锋利的 和 带刺的 ;

变得尖锐而带刺;

[aɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [nɑːd]
I smile and nod
我 微笑 和 点头

我微笑着点点头。

[ænd; ənd] [ə'griː] [tuː] ['kwɪkli] ;
And agree too quickly ;
和 同意 也 迅速地 ;

而且同意得太快了;

[ænd; ənd] [skwɜːrm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɪktəms]
And squirm for the victims
和 蠕动 为了 这 受害者

并为受害者感到难堪

['slɔːtəd] ['laɪtli] ;
Slaughtered lightly ;
屠杀 轻轻 ;

轻而易举地宰杀;

[ænd; ənd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [saɪn] - [bɔːrd]
And wish for a sign - board
和 希望 为了 一个 符号 - 木板

并希望有一个招牌

[tuː; tə] ['sɪgnəl] ['braɪtli]
To signal brightly
到 信号 明亮地

发出明亮的信号

[ðiːz] ['welkəmɪŋ] [wɜːrdz]
These welcoming words
这些 欢迎 字

这些欢迎的话语

[tuː; tə] [ə'leɪ] [maɪ] [fɪr] :
To allay my fear :
到 巷 我的 害怕 :

为了消除我的恐惧:

" ['tʃɪkɪn] - ['hɑrtɪd] ,
" Chicken - hearted ,
" 鸡 - 心地 ,

“胆小鬼,

['eksɪt] , [hɪr] !
Exit , here !
出口 , 这里 !

从这里出口出去!

" ['leɪdiz] [æt; ət] [tiː]
" Ladies at tea
" 女士们 在 茶

女士们喝茶

['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] !
Frighten me !
吓唬 我 !

吓唬我!

['pɔːrtrət]
Portrait
肖像

肖像

[juː; jʊ] [wɔːkt] [ɪn][jʊr; jər] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,
You walked in your drawing - room ,
你 步行 在 你的 绘画 - 房间 ,

你走进客厅,

[jʊr; jər] [gaʊn] ['rʌslɪŋ] [laɪk] ['ɔːtəm] [liːvz] ;
Your gown rustling like autumn leaves ;
你的 袍 沙沙声 喜欢 秋天 树叶 ;

你的长裙沙沙作响，如同秋叶飘落;

[ɪts] ['hevi] [foʊldz][ʌv; əv] ['delɪkət] [sɪlk]
Its heavy folds of delicate silk
它是 重的 折叠 的 精美的 丝绸

它厚重的丝绸褶皱

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]['eɪprɪkɒts] .
The colour of apricots .
这 颜色 的 杏子 .

杏子的颜色。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['leɪdi] ,
You might have been the ghost of a great lady ,
你 可能 有 到过 这 鬼 的 一个 伟大的 女士 ,

你或许是一位伟大女性的幽灵。

[jʊr; jər] [tʃɪn] [held] ['ræðər] [haɪ] [fɔːr; fər][wʌn][soʊ] [smɔːl] ;
Your chin held rather high for one so small ;
你的 下巴 握住 相当 高的 为了 一 所以 小的 ;

你的下巴对于你这么小的身材来说抬得相当高;

[ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][freɪl][fæn'tæstɪk][ˌfɪgjə'riːn]
Or you might have been a frail fantastic figurine
或者 你 可能 有 到过 一个 脆弱 极好的 塑像

或者你可能是一个脆弱而奇幻的小雕像

[ɪn] ['klɔɪzə'neɪ] , [ðæt] [hæd; həd] [stept] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
In cloisonné , that had stepped down for a moment
在 掐丝珐琅 , 那 有 步 向下 为了 一个 片刻

在掐丝珐琅工艺中，它曾一度退居幕后。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['luːɪs] [kwɪnz] ['teɪbl] .
From a Louis Quinze table .
从 一个 路易斯 五味子 桌子 .

出自路易十五风格的桌子。

[ɔːr] [ðen] [ə'gen] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪnses]
Or then again , you might have been a princess
或者 然后 再次 , 你 可能 有 到过 一个 公主

或者，你也可能是一位公主。

[huː] [hæd; həd] [lɪvd] [moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf]
Who had lived most of her life
WHO 有 居住地 最多 的 她 生活

她一生中的大部分时间都生活在这个环境中

[ɪn][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
In a Fairy Tale for children .
在 一个 仙女 故事 为了 孩子们 .

在一个儿童童话故事里。

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][wɔːrn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæp][ʌv; əv] [pɜːrlz] ,
Then you would have worn a little cap of pearls ,
然后 你 会 有 磨损 一个 小的 帽 的 珍珠 ,

那时你就会戴上一顶珍珠小帽。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [smɔːl] [ɪn'tʃæntɪd] [hændz]
And your small enchanted hands
和 你的 小的 迷人的 双手

还有你那双充满魔力的小手

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['emərəldz] .
Would have been heavy with emeralds .
会 有 到过 重的 和 祖母绿 .

里面应该装满了祖母绿。

[juː; jʊ] [wɔːkt] [ɪn][jʊr; jər] ['drɔːɪŋ] - [ruːm]
You walked in your drawing - room
你 步行 在 你的 绘画 - 房间

你走进了客厅。

[ɪn][jʊr; jər] [gaʊn] [ʌv; əv]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt]['sætn] ,
In your gown of apricot satin ,
在 你的 袍 的 杏 缎 ,

你身着杏色缎子长裙，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪrər] ,
And if you had disappeared into a mirror ,
和 如果 你 有 消失 进入 一个 镜子 ,

如果你消失在镜子里，

[ɔːr] [stept] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [freɪm] ,
Or stepped back into a picture frame ,
或者 步 后退 进入 一个 图片 框架 ,

或者退回到相框里，

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi'liːvd] [ɪn][juː; jʊ] !
I could have believed in you !
我 可以 有 相信 在 你 !

我本该相信你的！

[hɪl] - [tɑːp] , ['kæləˌdɑːn]
Hill - top , Caledon
爬坡道 - 顶部 , 卡利登

卡利登山顶

[noʊ] , [nɔːr][ðə; ði] [griːn] [hɪlz] [ʌv; əv]['aɪərlənd]
No , nor the green hills of Ireland
不 , 也不 这 绿色的 丘陵 的 爱尔兰

不，也不是爱尔兰的绿色山丘。

['kudnt] [biː; bi] ['lʌvliər] !
Couldn't be lovelier !
不能 是 更可爱 !

简直太可爱了！

['bjuːtɪf(ə)l] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['kælə,dɑːn] [hɪlz] ;
Beautiful , are the Caledon hills ;
美丽的 , 是 这 卡利登 丘陵 ;

卡利登山脉真美;

[griːn] , [laɪk] [mɔːs] [ɪz] [griːn] ,
Green , like moss is green ,
绿色的 , 喜欢 苔藓 是 绿色的 ,

绿色，像苔藓一样的绿色，

[ænd; ənd] ['greɪʃəs] ,
And gracious ,
和 亲切 ,

而且很友善，

[ænd; ənd]['evər] - ['roʊlɪŋ] .
And ever - rolling .
和 曾经 - 滚动 .

而且永不停歇。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triːz]
And the little trees
和 这 小的 树木

还有那些小树

[ðæt] [mɑːrtʃ] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz]
That march down the sides of the hills
那 行进 向下 这 侧面 的 这 丘陵

那支沿着山坡向下行进的队伍

[ɑːr; ər][laɪk] [triːz]
Are like trees
是 喜欢 树木

就像树一样

[kʌt] [frʌm; frəm] [griːn] ['blɔtiŋ] - ['peɪpər] .
Cut from green blotting - paper .
切 从 绿色的 印迹法 - 纸 .

用绿色吸墨纸剪下来。

[ðeɪ] [stænd] ['veri] [streɪt] ,
They stand very straight ,
他们 站立 非常 直的 ,

它们站得笔直，

[ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [tɔːl] ,
And not very tall ,
和 不是 非常 高的 ,

而且个子也不算很高。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ræŋks][ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] [ən] - [θɪnd] .
And their ranks are beautifully un - thinned .
和 他们的 排名 是 非常漂亮 联合国 - 变薄 .

而且他们的队伍依然非常壮大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːdz] [ʌv; əv] ['sɪli] [ʃiːp]
And the hordes of silly sheep
和 这 成群结队 的 愚蠢的 羊

还有那群愚蠢的绵羊

['kraɪɪŋ] , " [baː] [baː]
Crying , " Baa Baa
哭泣 , " 咩 咩

哭喊着，“咩咩”

" [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kjʊriəs] [blæk] ['feɪsɪz] ;
" Out of their curious black faces ;
" 出去 的 他们的 好奇的 黑色的 面孔 ;

"从他们奇特的黑色脸上;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪt] [hɔːrnz] ;
And the Scottish cattle with their great horns ;
和 这 苏格兰 牛 和 他们的 伟大的 角 ;

还有那些长着大角的苏格兰牛;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃesnʌt] - [ænd; ənd] - [blæk] ['hɔːrsɪz]
And the chestnut - and - black horses
和 这 板栗 - 和 - 黑色的 马匹

还有那些栗色和黑色的马

['liːnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd][ɑːn][ðə; ði]['veri] [hɪl] - [tɑːp] ;
Leaning into the wind on the very hill - top ;
倾斜 进入 这 风 在 这 非常 爬坡道 - 顶部 ;

在山顶迎风而立;

[ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv]['kælə˛dɑːn] .
All these are part of Caledon .
全部 这些 是 部分 的 卡利登 .

这些都是卡利登的一部分。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skiː]['kæbɪn] ,
Coming out of the little ski cabin ,
未来 出去 的 这 小的 滑雪 舱 ,

走出滑雪小屋,

['ʌndər] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [stɑːrz]
Under the first few stars
在下面 这 第一的 很少 明星

在最初的几颗星下

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] :
You will say :
你 将要 说 :

你会说:

" [noʊ] ; [nɔːr][ðə; ði] [griːn] [hɪlz] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ['kudnt] [biː; bi] ['lʌvliər] !
" No ; nor the green hills of Ireland Couldn't be lovelier !
" 不 ; 也不 这 绿色的 丘陵 的 爱尔兰 不能 是 更可爱 !

"不，爱尔兰的青山也美得令人窒息！"

" [juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ded] ([fɔːr; fər][dʒeɪ] . [ɑːr] . [tiː] .)
" You Being Dead (For J . R . T .)
" 你 存在 死的 (为了 J . 拉 . T .)

你已死去（献给 JRT）

[juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [ded] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'wer]
You , being dead , are not aware
你 , 存在 死的 , 是 不是 意识到的

你死了，所以什么也不知道。

[ðæt] ['brɪt(ə)l] ['beriz] [struː] [ðə; ði] [graʊnd] ,
That brittle berries strew the ground ,
那 脆 浆果 胪 这 地面 ,

那些易碎的浆果散落在地上,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][wɪnd] , [æn; ən] [ˌʌn'liːʃt] [haʊnd]
And how the wind , an unleashed hound
和 如何 这 风 , 一个 释放 猎犬

而风，就像一只挣脱束缚的猎犬

[praʊlz] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .

Prowls	**through**	**the**	**wood**	**.**
潜行	通过	这	木头	.

在树林中徘徊。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [diːp]

It	**must**	**be**	**very**	**still**	**and**	**deep**
它	必须	是	非常	仍然	和	深的

它一定非常安静深邃。

[wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] ; [jʊr; jər]['dʒent(ə)l] [sliːp]

Where	**you**	**have**	**gone**	**;**	**your**	**gentle**	**sleep**
在哪里	你	有	已消失	;	你的	温和的	睡觉

你去了哪里；你温柔的睡眠

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] ['driːmləs] [θɪŋ] .

Must	**be**	**a**	**lovely**	**dreamless**	**thing**	**.**
必须	是	一个	迷人的	无梦	事物	.

一定是一件美好而无梦的事情。

[noʊ][hɔːrnz][ʌv; əv] ['deɪbreɪk] [riːtʃ] [jʊr; jər][rest] ,

No	**horns**	**of**	**daybreak**	**reach**	**your**	**rest**	**,**
不	角	的	拂晓	抵达	你的	休息	,

黎明的号角无法抵达你的安息之地，

[noʊ] ['mʌfld] [drʌmz] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] [brest]

No	**muffled**	**drums**	**of**	**midnight**	**breast**
不	闷音	鼓	的	午夜	胸部

午夜胸膛没有沉闷的鼓声

[jʊr; jər][dɪm] [rɪ'triːt] ... [ænd; ənd] [wel] [aɪ] [noʊ]

Your	**dim**	**retreat**	**...**	**and**	**well**	**I**	**know**
你的	暗淡	撤退	...	和	出色地	我	知道

你那幽暗的避难所……嗯，我知道

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][stɜːr] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [snoʊ] .

You	**would**	**not**	**stir**	**,**	**beneath**	**the**	**snow**	**.**
你	会	不是	搅拌	,	下面	这	雪	.

你不会动弹，被埋在雪下。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][fɜːrst] [lʌʃ] [reɪn][ʌv; əv] [sprɪŋ]

And	**yet**	**the**	**first**	**lush**	**rain**	**of**	**Spring**
和	然而	这	第一的	郁郁葱葱	雨	的	春天

然而，春天的第一场丰沛的雨水来了。

[mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [mʌst; məst] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ]

Must	**speak**	**to**	**you**	**;**	**must**	**dance**	**and**	**sing**
必须	说话	到	你	;	必须	舞蹈	和	唱歌

必须跟你说话；必须跳舞唱歌

[əˈkrɔːs] [jʊr; jər] [hɑːrt] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [stɪl] .

Across	**your**	**heart**	**,**	**though**	**it**	**be**	**still**	**.**
穿过	你的	心	,	尽管	它	是	仍然	.

即使你的心已静止，它依然在你心中。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['haɪəsɪnθ] [mʌst; məst] [fɪl]

The	**scent**	**of**	**hyacinth**	**must**	**fill**
这	香味	的	风信子	必须	充满

风信子的香气必须弥漫开来。

[ðə; ði] ['veri] [ɜːrθ] , [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [græs]

The	**very**	**earth**	**,**	**the**	**birth**	**of**	**grass**
这	非常	地球	,	这	出生	的	草

大地，草的诞生地

[biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [fɔːnz] [huː] [pæs]

Be	like	the	feet	of	fauns	who	pass
是	喜欢	这	脚	的	半人半羊神	WHO	经过

像路过的牧神们的脚步一样

[ɪn] ['mɑːkɪŋ] [mæsk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

In	mocking	masque	among	the	trees	.
在	嘲讽	面具	之中	这	树木	.

在树林间上演的嘲讽假面舞会。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] ['liːʒən] [fiːldz]

Though	you	should	walk	elysian	fields
尽管	你	应该	走	极乐世界	字段

虽然你应该漫步在极乐世界

[aɪ] ['sʌmhaʊ] [noʊ] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðer; ðər]

I	somehow	know	,	that	even	there
我	不知何故	知道	,	那	甚至	那里

我隐约知道，即使在那里

[juː; jʊ] [stɪl] [mʌst; məst] [smel] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [triːz] ...

You	still	must	smell	the	apple	trees	...
你	仍然	必须	闻	这	苹果	树木	...

你仍然需要闻闻苹果树的气味.....

[huː] [faʊnd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [soʊ] [briːf] [ænd; ənd] [fer] !

Who	found	the	spring	so	brief	and	fair	!
WHO	成立	这	春天	所以	简短的	和	公平的	!

谁觉得春天如此短暂美好!

[dɪ'lemə]

Dilemma
困境

困境

[juː; jʊ] [noʊ] ,

You	know	,
你	知道	,

你知道，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bʊk]

If	you	were	only	a	book
如果	你	是	仅有的	一个	书

如果你只是一本书

[aɪ'd] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !

I'd	know	what	to	do	about	you	!
ID	知道	什么	到	做	关于	你	!

我知道该怎么对付你!

[aɪ'd] [riːd] [juː; jʊ] ... [ænd; ənd] [rɪ'membər] [juː; jʊ] ...

I'd	read	you	...	and	remember	you	...
ID	读	你	...	和	记住	你	...

我会读你的文章.....并记住你.....

[ænd; ənd] [tʌk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ɑːn] [maɪ] [bʊk] - [ʃelvz] .

And	tuck	you	away	on	my	book	-	shelves	.
和	塞进	你	离开	在	我的	书	-	货架	.

然后把你珍藏在我的书架上。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['bɪtər] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['mædʒɪk]

But	since	you	are	a	bitter	sort	of	magic
但	自从	你	是	一个	苦的	种类	的	魔法

但因为你是一种苦涩的魔法

[ðæt] [twɪsts] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪli] [skeɪn]

That	twists	me	like	a	silly	skein
那	曲折	我	喜欢	一个	愚蠢的	绞

那让我感觉像一团乱麻。

[tuː; tə] [fɪt] [jʊr; jər] ['leɪtɪst] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ˌem 'iː]

To	fit	your	latest	picture	of	me
到	合身	你的	最新的	图片	的	我

为了配合你最近给我拍的照片。

[wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?

What	am	I	to	do	about	you	?
什么	是	我	到	做	关于	你	?

我该拿你怎么办?

[ɑː] ...

Ah	...
啊	...

啊...

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [bʊk]

And	even	if	you	were	a	book
和	甚至	如果	你	是	一个	书

即使你是一本书

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [juː; jʊ] ['veri] ['dɪrli] ,

I	should	love	you	very	dearly	,
我	应该	爱	你	非常	亲爱的	,

我应该非常非常爱你,

[ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː]

And	carry	you	about	with	me
和	携带	你	关于	和	我

我会带着你到处走。

[ɪn] [maɪ] [koʊt] ['pɑːkɪt] ,

In	my	coat	pocket	,
在	我的	外套	口袋	,

我的外套口袋里,

['ɔːlweɪz] !

Always	!
总是	!

总是!

[naɪt] ['gɑːrdn]

Night	Garden
夜晚	花园

夜花园

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [stɑːr]

Here	is	a	silver	star
这里	是	一个	银	星星

这是一颗银星

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] .

Caught	in	the	meshes	of	the	moon	.
捕捉	在	这	网格	的	这	月亮	.

被困在月亮的网中。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] .

It	matters	not	.
它	事情	不是	.

没关系。

[suːn] ... [suːn] ... [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈgrini] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,

Soon	...	soon	...	across	the	greeny	darkness	of	the	garden	,
很快	...	很快	...	穿过	这	绿色的	黑暗	的	这	花园	,

很快……很快……穿过花园里绿意盎然的幽暗地带，

[stɪl] [ænd; ənd] [swiːt] ,

Still	and	sweet	,
仍然	和	甜的	,

静谧而甜美，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ]

I	shall	hear	in	the	mist	of	the	evening
我	将	听到	在	这	薄雾	的	这	晚上

我将在傍晚的薄雾中听到

[jʊr; jər] [fiːt]

Your	feet
你的	脚

你的脚

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] !

You	are	coming	to	me	!
你	是	未来	到	我	!

你正向我走来！

[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ɪz] [draʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .

The	garden	is	drowned	in	a	dream	.
这	花园	是	溺水	在	一个	梦	.

花园沉浸在梦境之中。

[ˈoʊnli] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [əˈweɪk] .

Only	my	heart	is	awake	.
仅有的	我的	心	是	醒	.

只有我的心还在觉醒。

[ˈhɜːri] ... [ˈhɜːri] , [bɪˈlʌvɪd] ...

Hurry	...	hurry	,	beloved	...
匆忙	...	匆忙	,	心爱	...

快点……快点，亲爱的……

[lest] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkwɪvər] , [ænd; ənd] [breɪk] !

Lest	it	quiver	,	and	break	!
免得	它	颤动	,	和	休息	!

免得它颤抖，然后断裂！

[sʌm; səm] [ˈkwaɪət] [deɪ] ... [pərˈhæps]

Some	Quiet	Day	...	Perhaps
一些	安静的	天	...	也许

某个宁静的日子……或许

[sʌm; səm] [ˈkwaɪət] [deɪ] , [pərˈhæps] , [wen] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ded] ,

Some	quiet	day	,	perhaps	,	when	I	am	dead	,
一些	安静的	天	,	也许	,	什么时候	我	是	死的	,

或许在某个平静的日子，当我已逝去之时，

[ænd; ənd] [ðɪs] [laʊd] [wɜːrld] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [ˈekoʊ]

And	this	loud	world	is	but	a	whispered	echo
和	这	大声	世界	是	但	一个	低声说道	回声

而这喧嚣的世界，不过是低语的回响。

[θruː] [ðə; ði] [dɑːrk] , [kuːl] [ɜːrθ] [ðæt] [spredz] [əˈbʌv] [maɪ] [hed] ,

Through	the	dark	,	cool	earth	that	spreads	above	my	head	,
通过	这	黑暗的	,	凉爽的	地球	那	传播	多于	我的	头	,

透过头顶上方铺展开来的黑暗、冰冷的泥土，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [fər'get] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [noʊn] [ju:; jʊ] .

I	shall	forget	that	I	have	ever	known	you	.
我	将	忘记	那	我	有	曾经	已知	你	.

我将忘记我曾经认识你。

[jʊr; jər] ['kɪsɪz] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ˌɪn'kɑ:nsəˌkwənt]

Your	kisses	shall	become	inconsequent
你的	吻	将	变得	不相关的

你的吻将变得无关紧要

[æz; əz] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [græs] [ðæt] [groʊ] [ə'bʌv] [maɪ] [greɪv] ,

As	flowers	and	grass	that	grow	above	my	grave	,
作为	花朵	和	草	那	生长	多于	我的	严重	,

如同生长在我坟墓上的花草，

['aʊər; ɑ:r]['moʊmənts] [ʃerd] [ʃæl; ʃəl]['krʌmb(ə)l] [daʊn] [tu:; tə] [dʌst] ,

Our	moments	shared	shall	crumble	down	to	dust	,
我们的	时刻	共享	将	崩溃	向下	到	灰尘	,

我们共同拥有的时光终将化为尘埃。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ə'pɑ:n][maɪ]['fɪŋgər][tɜ:rn][tu:; tə] [rʌst] .

The	ring	upon	my	finger	turn	to	rust	.
这	戒指	之上	我的	手指	转动	到	锈	.

我手指上的戒指开始生锈了。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'i:] , [ðen] ,

There	shall	be	nothing	to	remind	me	,	then	,
那里	将	是	没有什么	到	提醒	我	,	然后	,

那时就不会有任何东西提醒我了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [pi:s] , [ʌn'stə:d] [baɪ][peɪn][ɔ:r] [sɔ:ŋ] ,

I	shall	know	peace	,	unstirred	by	pain	or	song	,
我	将	知道	和平	,	未搅拌	经过	疼痛	或者	歌曲	,

我将获得平静，不再受痛苦或歌声的扰动。

['tɜ:rnɪŋ] [maɪ] [feɪs] [tu:; tə] [sli:p] , [æz; əz] ['tʃɪldrən] [du:] ,

Turning	my	face	to	sleep	,	as	children	do	,
转弯	我的	脸	到	睡觉	,	作为	孩子们	做	,

像小孩子一样，我翻过脸去睡觉了。

['nevər] [tu:; tə][stɑ:rt] [ə'weɪk] [ænd; ənd][kraɪ][jʊr; jər] [neɪm] ,

Never	to	start	awake	and	cry	your	name	,
绝不	到	开始	醒	和	哭	你的	姓名	,

永远不会醒来哭喊你的名字，

['si:kɪŋ] [jʊr; jər][ɑ:rmz][tu:; tə] ['ʃeltər] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] [fɪr]

Seeking	your	arms	to	shelter	me	from	fear
寻求	你的	武器	到	庇护所	我	从	害怕

我渴望你的怀抱，让我免受恐惧的侵扰。

[æz; əz][aɪ][du:] [naʊ] ... [ðɪs] [naɪt] ... [maɪ] ['veri] [dɪr] !

As	I	do	now	...	this	night	...	my	very	Dear	!
作为	我	做	现在	...	这	夜晚	...	我的	非常	亲爱的	!

就像我现在这样.....今晚.....我亲爱的!

['klɔɪstər]

Cloister
修道院

修道院

[ðə; ði] [jʌŋ] [pri:st]

The	young	priest
这	年轻的	牧师

年轻的牧师

[stʊd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
Stood **holding** **a** **small** **book** **in** **his** **hands** **,**
站立 保持 一个 小的 书 在 他的 双手 ,

他手里拿着一本小册子站在那里。

['ʌndər] [ə; eɪ] [triː]
Under **a** **tree**
在下面 一个 树

在树下

['nuːli] - [strɪpt] [ʌv; əv] [ɪts] ['lifɪdʒ] .
Newly **-** **stripped** **of** **its** **leafage** **.**
新 - 脱衣舞 的 它是 叶子 .

刚刚剥去叶子。

[hiː; hi] [stʊd] ['veri] [stɪl] ...
He **stood** **very** **still** **...**
他 站立 非常 仍然 ...

他一动不动地站着.....

[rɪ'moʊt] ,
Remote **,**
偏僻的 ,

偏僻的,

[ðə; ði] [wɪnd] ['wɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [roʊbz]
The **wind** **whipping** **his** **long** **robes**
这 风 鞭打 他的 长的 长袍

风吹拂着他的长袍

['ɪntuː] [swəːliŋ] ['dɑːrknəs] .
Into **swirling** **darkness** **.**
进入 旋转 黑暗 .

坠入翻滚的黑暗之中。

[ðer; ðər] [bɪ'haɪnd] ['klɔɪstərd] [wɔːlz]
There **behind** **cloistered** **walls**
那里 在后面 隐修 墙壁

在修道院的围墙之后

[ðə; ði] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ˌʌn'riːəl] ,
The **war** **was** **unreal** **,**
这 战争 曾是 虚幻 ,

那场战争太不真实了。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['drægən]
A **distant** **dragon**
一个 遥远 龙

一条遥远的龙

[huːz] ['faɪəri] [breθ]
Whose **fiery** **breath**
谁 火热 气息

谁的火焰呼吸

[wʌz; wəz] ['ledʒənd] .
Was **legend** **.**
曾是 传奇 .

曾是传奇人物。

[dʒʌst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]
Just **for** **a** **minute**
只是 为了 一个 分钟

就一分钟

[ðə; ði][wɜːrld] [stʊd] [stɪl]
The **world** **stood** **still**
这 世界 站立 仍然

世界仿佛静止了。

[ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz]
Imprisoned **in** **the** **pages**
被监禁 在 这 页面

囚禁于书页之中

[ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] .
Of **a** **small** **book** **.**
的 一个 小的 书 .

一本小册子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] ,
There **was** **healing** **in** **the** **sight** **,**
那里 曾是 康复 在 这 视线 ,

眼前的景象令人感到治愈。

[ðə; ði] [jʌŋ] [priːst]
The **young** **priest**
这 年轻的 牧师

年轻的牧师

[ˈriːdɪŋ] [wɜːrdz] [set] [daʊn] [ˈmeni] [ˈsentʃəriz] [əˈgoʊ] .
Reading **words** **set** **down** **many** **centuries** **ago** **.**
阅读 字 放 向下 许多 几个世纪 前 .

阅读几个世纪前写下的文字。

[oʊ] [suːn] , [suːn] , [let][ðer; ðər][biː; bi] [piːs]
Oh **soon** **,** **soon** **,** **let** **there** **be** **peace**
哦 很快 , 很快 , 让 那里 是 和平

哦，快点，快点，愿和平到来。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld]
Over **the** **whole** **world**
超过 这 所有的 世界

在全世界范围内

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men]
And **the** **young** **men**
和 这 年轻的 男人

还有那些年轻人

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [bʊks] !
Coming **back** **to** **their** **books** **!**
未来 后退 到 他们的 图书 !

重新开始看书!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神